

**INDEX TO INFORMATION NOTES**  
**INDEX DES NOTES D'INFORMATION**

**2001**

**Articles of the Convention / Articles de la Convention**

<a href="#">2</a>	<a href="#">3</a>	<a href="#">5</a>	<a href="#">6</a>	<a href="#">7</a>	<a href="#">8</a>	<a href="#">9</a>	<a href="#">10</a>	<a href="#">11</a>	<a href="#">12</a>	
<a href="#">13</a>	<a href="#">14</a>	<a href="#">15</a>	<a href="#">30</a>	<a href="#">33</a>	<a href="#">34</a>	<a href="#">35</a>	<a href="#">37</a>	<a href="#">41</a>	<a href="#">43</a>	<a href="#">57</a>
<a href="#">Art. 1 Prot. 1</a>	<a href="#">Art. 2 Prot. 1</a>		<a href="#">Art. 3 Prot. 1</a>			<a href="#">Art. 2 Prot. 4</a>		<a href="#">Art. 3 Prot. 4</a>		
<a href="#">Art. 4 Prot. 4</a>	<a href="#">Art. 1 Prot. 6</a>		<a href="#">Art. 2 Prot. 7</a>			<a href="#">Art. 4 Prot. 7</a>		<a href="#">Art. 5 Prot. 7</a>		

**Rules of Court / Règlement de la Cour**

<a href="#">39</a>	<a href="#">41</a>
--------------------	--------------------

**ARTICLE 2**

**LIFE / VIE**

Disappearances following Turkish invasion of Cyprus in 1974 and lack of effective investigation: *no violation/violation.*

Disparitions à la suite de l'invasion de Chypre par la Turquie en 1974 et absence d'enquête effective : *non-violation/violation.*

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Disappearance and lack of effective investigation: *violation*.  
Disparition et absence d'enquête effective : *violation*.

**CICEK – Turkey/Turquie** (N° 25704/94)  
Judgment/Arrêt 27.2.2001 [Section I] – N° 27

Disappearances and lack of effective investigation: *violation*.  
Disparitions et absence d'enquête effective: *violation*.

**AKDENIZ and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 23954/94)  
Judgment/Arrêt 31.5.2001 [Section II] – N° 30

Disappearance: *friendly settlement*.  
Disparition : *règlement amiable*.

**K. AYDIN, C. AYDIN and/et S. AYDIN – Turkey/Turquie** (N° 28293/95, N° 29494/95  
and/et N° 30219/96)  
Judgment/Arrêt 10.7.2001 [Section I] – N° 32

Disparition du frère du requérant après sa prétendue arrestation par la police et absence  
d'enquête relative à cette disparition : *violation*.  
Disappearance of the applicant's brother after his alleged arrest by the police and lack of  
investigation into the disappearance: *violation*.

**IRFAN BILGIN – Turquie/Turkey** (N° 25659/94)  
Arrêt/Judgment 17.7.2001 [Section I] – N° 32

Disparition : *recevable*.  
Disappearance: *admissible*.

**TANIŞ et autres/and Others – Turkey/Turkey** (N° 65899/01)  
[Section I] – N° 34

Disappearance of persons allegedly taken into detention: *friendly settlement*.  
Disparition de personnes qui auraient été placées en détention : *règlement amiable*.

**I.I. and Others – Turkey/Turquie** (Nos. 30953/96, 30954/96, 30955/96 and/et 30956/96)  
Judgment/Arrêt 6.11.2001 [Section I] – N° 36

Shooting by police and effectiveness of investigation: *no violation/violation*.  
Tirs mortels par la police et caractère effectif de l'enquête : *non-violation/violation*.

**HUGH JORDAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 24746/94)  
**McKERR – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 28883/95)  
**KELLY and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 30054/96)  
**SHANAGHAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 37715/97)  
Judgments/Arrêts 4.5.2001 [Section III] – N° 30

Shooting by unidentified assailants and effectiveness of investigation: *no violation*.  
Meurtres par des personnes non identifiées et caractère effectif de l'enquête : *non-violation*.

**DENIZCI and Others/et autres – Cyprus/Chypre** (N° 25316-21/94 and/et 27207/95)  
Judgment/Arrêt 23.5.2001 [Section IV] – N° 30

Abduction and murder by village guards and effectiveness of investigation: *violation*.  
Enlèvement et assassinat par des gardes de village et caractère effectif de l'enquête : *violation*.

**AVŞAR – Turkey/Turkey** (N° 25657/94)  
Judgment/Arrêt 10.7.2001 [Section I] – N° 32

Fatal shooting by security forces and effectiveness of investigation: *struck out*.  
Tirs mortels par les forces de sécurité et caractère effectif de l'enquête : *radiation du rôle*.

**AKMAN – Turkey/Turquie** (N° 37453/97)  
Judgment/Arrêt 26.6.2001 [Section I] – N° 31

Killing of politician of Kurdish origin by unidentified perpetrators: *communicated*.  
Meurtre d'un homme politique d'origine kurde par des personnes non identifiées : *communiquée*.

**AYDIN and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 46231/99)  
[Section I] – N° 35

Death following alleged ill-treatment on arrest: *friendly settlement*.  
Décès à la suite de mauvais traitements infligés au cours d'une arrestation : *règlement amiable*.

**KÖKSAL – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 31725/96)  
Judgment/Arrêt 20.3.2001 [Section I] – N° 28

Death in police custody and effectiveness of investigation: *violation*.  
Décès en garde à vue et caractère effectif de l'enquête : *violation*.

**TANLI – Turkey/Turquie** (N° 26129/95)  
Judgment/Arrêt 10.4.2001 [Section III] – N° 29

Prison suicide: *no violation*.  
Suicide en prison d'un détenu : *non-violation*.

**KEENAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 27229/95)  
Judgment/Arrêt 3.4.2001 [Section III] – N° 29

Requérant gravement blessé alors qu'il se trouvait sous le contrôle de policiers : non-violation.

Serious injuries sustained by applicant while under control of police officers: no violation.

**BERKTAY – Turquie/Turkey** (N° 22493/93)

Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section IV] – N° 28

Allégations d'absence de soins médicaux adéquats et de tortures d'un détenu malade ayant entraîné son décès : recevable.

Death of detainee, allegedly as a result of torture and lack of medical treatment: admissible.

**YAMAN – Turquie/Turkey** (N° 37049/97)

Décision/Decision 22.11.2001 [Section I] – N° 36

Responsabilité des autorités italiennes et albanaises dans la mort d'immigrants clandestins albanais dans un naufrage : irrecevable.

Responsibility of Italian and Albanian authorities in the death of Albanian illegal immigrants in a collision at sea: inadmissible.

**XHAVARA et autres/and Others – Italie/Italy et/and Albanie/Albania** (N° 39473/98)

Décision/Decision 11.1.2001 [Section IV] – N° 26

Refus des juridictions d'octroyer à une requérante une réparation pour le préjudice moral résultant du décès de sa fille suite à un accident de la circulation : communiquée.

Refusal of courts to award applicant compensation for non-pecuniary damage resulting from daughter's death following road accident: communicated.

**ZAVOLOKA – Lettonie/Latvia** (N° 58447/00)

[Section II] – N° 36

Requérante ayant perdu son enfant à naître suite à l'erreur d'un médecin qui, poursuivi notamment pour homicide involontaire, ne fut pas condamné : communiquée.

Loss of unborn child due to error by doctor, prosecuted unsuccessfully for manslaughter: communicated.

**VO – France** (N° 53924/00)

[Section III] – N° 36

## **POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES**

Refusal to refund the full cost of expensive medicine indispensable to the applicant, suffering from multiple sclerosis and of modest means: communicated.

Refus d'assurer le remboursement complet d'un médicament coûteux indispensable au requérant souffrant de sclérose en plaques et disposant de faibles revenus : communiquée.

**NITECKI – Pologne/Poland** (N° 65653/01)

[Section III] – N° 35

Alleged inadequacy of remedies to contest hospital authorities' decision to administer diamorphine to a child, contrary to mother's wishes and following a wrong diagnosis: *communicated*.

Recours prétendument inadaptés pour contester la décision d'un hôpital d'administrer de la diamorphine à un enfant hospitalisé, sans tenir compte de l'avis de la mère et après un mauvais diagnostic : *communiquée*.

**GLASS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 61827/00)

[Section IV] – N° 36

---

## Article 2(2)(b)

### EFFECT LAWFUL ARREST / EFFECTUER UNE ARRESTATION REGULIERE

Deserters shot dead by military police upon attempt of arrest: *communicated*.

Déserteurs abattus par la police militaire lors d'une tentative d'arrestation : *communiquée*.

**NACHOVA and Others/et autres – Bulgaria/Bulgarie** (N° 43577/98)

**RANGELOVA and Others/et autres – Bulgaria/Bulgarie** (N° 43579/98)

[Section IV] – N° 28

ARTICLE 3
-----------

## TORTURE

Allégations de tortures d'un dirigeant présumé du PKK : *communiquée*.

Allegations of torture of a suspected leader of the PKK: *communicated*.

**SOYSAL – Turquie/Turkey** (N° 50091/99)

[Section I] – N° 26

Allégations d'absence de soins médicaux adéquats et de tortures d'un détenu malade : *recevable*.

Alleged torture and absence of medical treatment of detainee: *admissible*.

**YAMAN – Turquie/Turkey** (N° 37049/97)

Décision/Decision 22.11.2001 [Section I] – N° 36

## POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES

Granting of State immunity in proceedings against a foreign government in respect of alleged torture: *no violation*.

Immunité accordée à un Etat dans le cadre d'une procédure contre un gouvernement étranger relative à des allégations de torture : *non-violation*.

**AL-ADSANI – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 35763/97)  
Judgment/Arrêt 21.11.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 36

---

## INHUMAN TREATMENT / TRAITEMENT INHUMAIN

Allégations de mauvais traitements subis lors d'une arrestation : *communiquée*.

Alleged ill-treatment during arrest: *communicated*.

**POPESCU – Roumanie/Romania** (N° 49234/99)  
[Section I] – N° 32

Ill-treatment during arrest and during detention at a sobering-up centre: *admissible*.

Mauvais traitements au cours d'une arrestation et d'une détention dans un centre de dégrisement : *recevable*.

**H.D. – Poland/Pologne** (N° 33310/96)  
Decision/Décision 7.6.2001 [Section IV] – N° 35

Alleged ill-treatment in police custody: *friendly settlement*.

Allégations de mauvais traitements en garde à vue : *règlement amiable*.

**GELGEÇ and/et ÖZDEMİR – Turkey/Turquie** (N° 27700/95)  
Judgment/Arrêt 1.3.2001 [Section II] – N° 28

**CAVUŞOĞLU – Turkey/Turquie** (N° 32983/96)  
Judgment/Arrêt 6.3.2001 [Section III] – N° 28

**DEĞER – Turquie/Turkey** (N° 24934/94)

**AVCI – Turquie/Turkey** (N° 24935/94)

**ORAK – Turquie/Turkey** (N° 24936/94)

**BOĞA – Turquie/Turkey** (N° 24938/94)

**DOĞAN – Turquie/Turkey** (N° 24939/94)

**PARLAK, AKTÜRK et/and TAY – Turquie/Turkey** (N° 24942/94, 24943/94 et/and 25125/94)

**KIZILGEDİK – Turquie/Turkey** (N° 24944/94)

**BOĞ – Turquie/Turkey** (N° 24946/94)

**DEMİR – Turquie/Turkey** (N° 24990/94)

**ŞENSES – Turquie/Turkey** (N° 24991/94)

Arrêts/Judgments 10.7.2001 [Section I]

**ERCAN – Turkey/Turquie** (N° 31246/96)  
Judgment/Arrêt 25.9.2001 [Section I] – N° 34

Allégations de mauvais traitement en garde à vue : *recevable*.  
Alleged ill-treatment in police custody: *admissible*.

**OKKALI – Turquie/Turkey** (N° 52067/99)  
Décision/Decision 15.5.2001 [Section I] – N° 30

Allégations de torture au cours d'une garde à vue : *communiquée*.  
Alleged torture in police custody: *communicated*.

**MADI – France** (N° 51294/99)  
[Section I] – N° 32

Mauvais traitements subis pendant une détention provisoire : *recevable*.  
Ill-treatment during detention on remand: *admissible*.

**PANTEA – Roumanie/Romania** (N° 33343/96)  
Décision/Decision 6.3.2001 [Section I] – N° 28

Ill-treatment in detention: *violation*.  
Mauvais traitement infligés lors d'une détention : *violation*.

**DENIZCI and Others/et autres – Cyprus/Chypre** (N° 25316-21/94 and/et 27207/95)  
Judgment/Arrêt 23.5.2001 [Section IV] – N° 30

Ill-treatment in detention: *violation*.  
Mauvais traitement infligés lors d'une détention : *violation*.

**AKDENIZ and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 23954/94)  
Judgment/Arrêt 31.5.2001 [Section II] – N° 30

Death allegedly resulting from torture in police custody: *violation*.  
Décès résultant prétendument de tortures infligées durant une garde à vue : *violation*.

**TANLI – Turkey/Turquie** (N° 26129/95)  
Judgment/Arrêt 10.4.2001 [Section III] – N° 29

Requérant gravement blessé alors qu'il se trouvait sous le contrôle de policiers : *violation*.  
Serious injuries sustained by applicant while under control of police officers: *violation*.

**BERKTAY – Turquie/Turkey** (N° 22493/93)  
Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section IV] – N° 28

Requérant blessé à la tête alors qu'il se trouvait sous le contrôle de policiers : violation.  
Head injury sustained while applicant in the hands of the police: violation.

**ALTAY – Turquie/Turkey** (N° 22279/93)  
Arrêt/Judgment 22.5.2001 [Section I] – N° 30

Allégations de mauvais traitements en prison et efficacité de l'enquête : non-violation/violation.  
Alleged ill-treatment in prison and effectiveness of the investigation: no violation/violation.

**INDELICATO – Italie/Italy** (N° 31143/96)  
Arrêt/Judgment 18.10.2001 [Section II] – N° 35

Alleged ill-treatment in police custody and effectiveness of investigation: communicated.  
Allégations de mauvais traitements infligés lors d'une garde à vue et caractère effectif de l'enquête : communiquée.

**BALOGH – Hungary/Hongrie** (N° 47940/99)  
[Section II] – N° 35

Conditions de détention d'un dirigeant présumé du PKK : communiquée.  
Conditions of detention of a suspected leader of the PKK: communicated.

**SOYSAL – Turquie/Turkey** (N° 50091/99)  
[Section I] – N° 26

Conditions of detention in high security prisons: admissible.  
Conditions de détention dans des prisons de haute sécurité : admissible.

**LORSE and Others/et autres – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 52750/99)  
**VAN DER VEN – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 50901/99)  
Decisions/Décisions 3.4.2001 and/et 28.8.2001 [Section I] – N° 33

Détenus enchaînés à leurs lits au service des urgences où ils furent conduits suite à une grève de la faim : communiquée.  
Detainees chained to their beds in casualty department in which they were placed following a hunger strike: communicated.

**AVCI et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 70417/01)  
[Section III] – N° 31

Conditions of detention of detainee suffering from withdrawal symptoms: communicated.  
Conditions de détention d'une détenue souffrant de symptômes de manque : communiquée.

**McGLINCHEY and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni**  
(N° 50390/99)  
[Section III] – N° 30



Conditions of detention pending expulsion: violation.  
Conditions d'une détention préalable à une expulsion : violation.

**DOUGOZ – Greece/Grèce** (N° 40907/98)  
Judgment/Arrêt 6.3.2001 [Section III] – N° 28

Interrogatoire et placement en détention provisoire d'une personne très âgée : irrecevable.  
Interrogation and placement in detention on remand of very elderly person: inadmissible.

**PRIEBKE – Italie/Italy** (N° 48799/99)  
Décision/Decision 5.4.2001 [Section II] – N° 29

Continued detention of very elderly convict: inadmissible.  
Maintien en détention d'un condamné très âgé : irrecevable.

**SAWONIUK – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 63716/00)  
Decision/Décision 29.5.2001 [Section III] – N° 30

Maintien en détention d'un condamné malgré son âge très avancé et ses problèmes de santé : irrecevable.  
Continued detention of a convict despite very advanced age and health problems: inadmissible.

**PAPON – France** (N° 64666/01)  
Décision/Decision 7.6.2001 [Section III] – N° 31

Suicide of mentally ill prisoner – adequacy of care: violation.  
Suicide d'un détenu souffrant de problèmes psychiques – caractère adéquat des soins : violation.

**KEENAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 27229/95)  
Judgment/Arrêt 3.4.2001 [Section III] – N° 29

Destruction of home and property by security forces: violation.  
Destruction d'un domicile et de biens par les forces de sécurité : violation.

**DULAS – Turkey/Turquie** (N° 25801/94)  
Judgment/Arrêt 30.1.2001 [Section I] – N° 26

Mental suffering due to disappearance of applicant's sons: violation.  
Souffrance morale causée par la disparition des fils de la requérante : violation.

**CICEK – Turkey/Turquie** (N° 25704/94)  
Judgment/Arrêt 27.2.2001 [Section I] – N° 27

Souffrance du requérant que la police a empêché de secourir immédiatement son fils blessé : *non-violation*.

Mental suffering of father impeded by police officers when trying to get medical help for his injured son: *no violation*.

**BERKTAY – Turquie/Turkey** (N° 22493/93)

Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section IV] – N° 28

Mental suffering due to disappearance of relatives: *no violation*.

Souffrance morale liée à la disparition de parents : *non-violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Mental suffering due to disappearance of relatives: *no violation*.

Souffrance morale liée à la disparition de parents : *non-violation*.

**AKDENIZ and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 23954/94)

Judgment/Arrêt 31.5.2001 [Section II] – N° 30

Failure of social services to remove children from parents known to be neglecting them: *violation*.

Services sociaux n’ayant pas retiré des enfants à leurs parents bien qu’il ait été établi que ces dernier les maltrahaient : *violation*.

**Z. and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 29392/95)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

---

## DEGRADING TREATMENT / TRAITEMENT DEGRADANT

Discrimination against Greek Cypriots in northern Cyprus: *violation*.

Discrimination à l’égard des Chypriotes grecs dans le nord de Chypre : *violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Hostility displayed towards persons belonging to the Roma minority: *communicated*.

Hostilité envers des personnes appartenant à la minorité Rom : *communiquée*.

**LACKO, DEMETEROVÁ and/et LACKO – Slovakia/Slovaquie** (N° 47237/99)

[Section II] – N° 30

Conditions of detention on remand: *violation*.

Conditions d’une détention provisoire : *violation*.

**PEERS – Greece/Grèce** (N° 28524/95)

Judgment/Arrêt 19.4.2001 [Section II] – N° 29

Conditions of detention of a four-limb deficient Thalidomide victim: *violation*.  
Conditions de détention d'une personne souffrant de graves malformations résultant de la thalidomide : *violation*.

**PRICE – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 33394/96)  
Judgment/Arrêt 10.7.2001 [Section III] – N° 32

Conditions of detention and alleged victimisation: *no violation*.  
Conditions de détention et allégations de persécution : *non-violation*.

**VALAŠINAS – Lithuania/Lituanie** (N° 44558/98)  
Judgment/Arrêt 24.7.2001 [Section III] – N° 32

Apposition d'un numéro au stylo sur la main des requérants en instance d'expulsion : *irrecevable*.  
Number written by pen on the hands of applicants in the process of being expelled: *inadmissible*.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)  
Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

Body search of male prisoner in presence of female prison officer: *violation*.  
Fouille corporelle d'un détenu en présence d'une gardienne de prison : *violation*.

**VALAŠINAS – Lithuania/Lituanie** (N° 44558/98)  
Judgment/Arrêt 24.7.2001 [Section III] – N° 32

Abusive remarks made by prison guards during strip search: *violation*.  
Remarques offensantes faites par des gardiens de prison lors d'une fouille corporelle : *violation*.

**IWAŃCZUK – Poland/Pologne** (N° 25196/94)  
Judgment/Arrêt 15.11.2001 [Section IV] – N° 36

---

## EXTRADITION

Threatened extradition to China, with alleged risk of exposure to ill-treatment: *struck out*.  
Menace d'extradition vers la Chine où le requérant risquerait d'être exposé à de mauvais traitements : *radiation du rôle*.

**YANG CHUN JIN alias YANG XIAOLIN – Hungary/Hongrie** (N° 58073/00)  
Judgment/Arrêt 8.3.2001 [Section II] – N° 28 (see also/voir également N° 26)

Situation dans les prisons de l'Etat demandant l'extradition : *irrecevable*.  
Prison conditions in State requesting extradition: *inadmissible*.

**ISMAILI – Allemagne/Germany** (N° 58128/00)  
Décision/Decision 15.3.2001 [Section IV] – N° 28

Extradition vers les Etats-Unis d'une personne encourant une peine d'emprisonnement à vie incompressible : *irrecevable*.  
Expulsion to the United States of a person running the risk of life imprisonment without possibility of release: *inadmissible*.

**NIVETTE – France** (N° 44190/98)  
Décision/Decision 3.7.2001 [Section I] – N° 32

Extradition vers les Etats-Unis d'une personne alléguant risquer le « syndrome du couloir de la mort » et encourant une peine d'emprisonnement à vie incompressible : *irrecevable*.  
Extradition to the United States of a person allegedly risking being subjected to “death row syndrome” and liable to be sentenced to life imprisonment without remission: *inadmissible*.

**EINHORN – France** (N° 71555/01)  
Décision/Decision 16.10.2001 [Section III] – N° 35

---

## EXPULSION

Expulsion of a schizophrenic and alleged risk of deterioration due to lack of adequate care in the country of destination: *no violation*.  
Expulsion d'un schizophrène et prétendu risque de détérioration de son état en raison d'un manque de soins appropriés dans le pays de destination : *non-violation*.

**BENSAID – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44599/98)  
Judgment/Arrêt 6.2.2001 [Section III] – N° 27

Renvoi de ressortissants slovaques, d'origine tzigane, vers la Slovaquie, où ils allèguent être victimes de violences et de discriminations : *irrecevable*.  
Return of gypsies to Slovakia, where they are allegedly ill-treated and discriminated against: *inadmissible*.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)  
Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

Threatened deportation to Tanzania (Zanzibar): *violation*.  
Menace d'expulsion vers la Tanzanie (Zanzibar) : *violation*.

**HILAL – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 45276/99)  
Judgment/Arrêt 6.3.2001 [Section III] – N° 28

Renvoi vers la Géorgie où les requérants allèguent des risques de persécutions et traitements inhumains du fait de leur appartenance à la minorité religieuse yézidie : *irrecevable*.  
Deportation to Georgia where the applicants allege a risk of persecution and inhuman treatment due to their belonging to the Yezidi religious minority: *inadmissible*.

**KATANI et autres/and Others – Allemagne/Germany** (N° 67679/01)  
Décision/Decision 31.5.2001 [Section IV] – N° 30

Threatened deportation of Chechen to Russia: *friendly settlement*.  
Menace d'expulsion d'un Tchétchène vers la Russie : *règlement amiable*.

**K.K.C. – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 58964/00)  
Judgment/Arrêt 21.12.2001 [Section I (former composition/ancienne composition)] – N° 37  
(see also/voir également N° 32)

Menace d'expulsion vers l'Iran : *radiation du rôle*.  
Threatened expulsion to Iran: *struck out*.

**KALANTARI – Allemagne/Germany** (N° 51342/99)  
Arrêt/Judgment 11.10.2001 [Section IV] – N° 35

Renvoi vers la Turquie où le requérant, sous traitement médical continu, allègue courir un risque vital faute de pouvoir y disposer des médicaments indispensables : *irrecevable*.  
Deportation to Turkey, where the applicant, undergoing continuous medical treatment, claims his life will be at risk due to the absence of the necessary medicines: *inadmissible*.

**KARAGOZ – France** (N° 47531/99)  
Décision/Decision 15.11.2001 [Section I] – N° 36

<b>ARTICLE 5</b>
------------------

**Article 5(1)**

**SECURITY OF PERSON / SURETE**

Alleged detention of missing persons and lack of effective investigation: *no violation/violation*.  
Allégations selon lesquelles des personnes ayant disparu seraient détenues et absence d'enquête effective : *non-violation/violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)  
Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Disappearances: violation.

Disparitions : violation.

**CICEK – Turkey/Turquie** (N° 25704/94)

Judgment/Arrêt 27.2.2001 [Section I] – N° 27

**AKDENIZ and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 23954/94)

Judgment/Arrêt 31.5.2001 [Section II] – N° 30

Disappearance following abduction by unidentified kidnappers: no violation.

Disparition à la suite d'un enlèvement par des personnes non identifiées : non-violation.

**SARLI – Turkey/Turquie** (N° 24490/94)

Judgment/Arrêt 22.5.2001 [Section I] – N° 30

---

### LAWFUL ARREST OR DETENTION / ARRESTATION OU DETENTION REGULIERES

Unlawful arrest and detention: violation.

Arrestation et détention irrégulières : violation.

**DENIZCI and Others/et autres – Cyprus/Chypre** (N° 25316-21/94 and/et N° 27207/95)

Judgment/Arrêt 23.5.2001 [Section IV] – N° 30

Conditions d'arrestation et de détention d'un dirigeant présumé du PKK : communiquée.

Conditions of arrest and detention of a suspected leader of the PKK: communicated.

**SOYSAL – Turquie/Turkey** (N° 50091/99)

[Section I] – N° 26

Explications insuffisantes quant aux motifs de l'arrestation et à l'existence de soupçons plausibles : violation.

Insufficient explanations for the grounds for arrest and the existence of reasonable suspicion: violation.

**BERKTAY – Turquie/Turkey** (N° 22493/93)

Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section IV] – N° 28

Arrestation des requérants en vue de leur expulsion alors qu'ils avaient été convoqués seulement pour compléter leur demande d'asile : recevable.

Arrest of applicants with a view to their expulsion after they had been summoned to complete their asylum requests: admissible.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)

Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

## LAWFUL DETENTION / DETENTION REGULIERE

Sentence of life imprisonment imposed after two serious offences: *communicated*.  
Condamnation à la réclusion à perpétuité après deux graves infractions : *communiquée*.

**KELLY – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 54942/00)  
[Section III] – N° 27

Continued detention of post-tariff lifer after non-violent offence: *admissible*.  
Maintien en détention d'un détenu condamné une peine d'emprisonnement à vie, ayant servi la période de prison ferme, en raison d'une infraction non-violente : *recevable*.

**STAFFORD – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 46295/99)  
Decision/Décision 29.5.2001 [Section III] – N° 30

Allégations de maintien en garde à vue irrégulier : *communiquée*.  
Allegations of illegal prolongation of police custody: *communicated*.

**POPESCU – Roumanie/Romania** (N° 49234/99)  
[Section I] – N° 32

Retard dans le transfert d'une prison, lieu de détention provisoire, vers le domicile, lieu de l'assignation à résidence : *violation*.  
Delay in transferring detainees from detention on remand to house arrest: *violation*.

**MANCINI – Italie/Italy** (N° 44955/98)  
Arrêt/Judgment 2.8.2001 [Section II] – N° 33

---

## PROCEDURE PRESCRIBED BY LAW / SELON LES VOIES LEGALES

Lawfulness of continuing confinement in secure institution after expiry of detention order: *no violation*.  
Régularité du maintien dans un centre de détention de haute sécurité après expiration de l'ordre de détention : *non-violation*.

**RUTTEN – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 32605/96)  
Judgment/Arrêt 24.7.2001 [Section I] – N° 32

**Article 5(1)(a)**

**AFTER CONVICTION / APRES CONDAMNATION**

Requérant ayant purgé une peine d'emprisonnement plus longue que celle résultant de sa condamnation et de la remise de peine : *communiquée*.

Applicant serving sentence longer than that imposed, taking into account remission: *communicated*.

**GRAVA – Italie/Italy** (N° 43522/98)

[Section I] – N° 36

---

**Article 5(1)(c)**

**LAWFUL ARREST OR DETENTION /  
ARRESTATION OU DETENTION REGULIERES**

Continuation of detention on remand under a practice without any legal basis: *violation*.

Prolongation de détention provisoire selon une pratique dépourvue de base légale : *violation*.

**KAWKA – Poland/Pologne** (N° 25874/94)

Judgment/Arrêt 9.1.2001 [Section I] – N° 26

---

**REASONABLE SUSPICION / RAISONS PLAUSIBLES DE SOUPÇONNER**

Interpellation d'étrangers sans titres de séjour manifestant pour obtenir leur régularisation : *irrecevable*.

Arrest by the police of foreigners without residence permits while they were demonstrating in order to have their situation regularised: *inadmissible*.

**CISSE – France** (N° 51346/99)

Décision/Decision 16.1.2001 [Section III] – N° 26

Arrest by police officer following briefing by his superior officers based on information from informants: *no violation*.

Arrestation par un policier sur le fondement des révélations faites par des informateurs et lui ayant été communiquées par ses supérieurs : *non-violation*.

**O'HARA – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 37555/97)

Judgment/Arrêt 16.10.2001 [Section III] – N° 35



**Article 5(1)(e)**

**PERSON OF UNSOUND MIND / ALIENE**

Failure to respect statutory time-limit for review of lawfulness of compulsory confinement in psychiatric hospital: *communicated*.

Non-respect du délai légal imparti pour le contrôle de la légalité d'un placement forcé dans un hôpital psychiatrique : *communiquée*.

**RAKEVICH – Russia/Russie** (N° 58973/00)

[Section II] – N° 28

Continuing detention in mental hospital: *admissible*.

Maintien en détention dans un hôpital psychiatrique : *recevable*.

**HUTCHISON REID – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 50272/99)

Decision/Décision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

---

**ALCOHOLICS / ALCOOLIQUE**

Detention in sobering-up centre: *inadmissible*.

Détention dans un centre de dégrisement : *irrecevable*.

**H.D. – Poland/Pologne** (N° 33310/96)

Decision/Décision 7.6.2001 [Section IV] – N° 35

---

**Article 5(1)(f)**

**LAWFUL DETENTION / DETENTION REGULIERE**

Absence of legal basis for detention pending expulsion: *violation*.

Défaut de fondement légal d'une détention préalable à une expulsion : *violation*.

**DOUGOZ – Greece/Grèce** (N° 40907/98)

Judgment/Arrêt 6.3.2001 [Section III] – N° 28

Article 5(2)

INFORMATION ON REASONS FOR ARREST /  
INFORMATION SUR LES RAISONS DE L'ARRESTATION

Arrestation des requérants en vue de leur expulsion alors qu'ils avaient été convoqués seulement pour compléter leur demande d'asile : *recevable*.

Arrest of applicants with a view to their expulsion after being summoned to complete in their asylum requests: *admissible*.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)

Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

Adequacy of reasons given for arrest: *no violation*.

Caractère suffisant des raisons données pour justifier une arrestation : *non-violation*.

**H.B. – Switzerland/Suisse** (N° 26899/95)

Judgment/Arrêt 5.4.2001 [Section II] – N° 29

---

Article 5(3)

BROUGHT PROMPTLY BEFORE JUDGE OR OTHER OFFICER /  
AUSSITOT TRADUITE DEVANT UN JUGE OU UN AUTRE MAGISTRAT

Allégations selon lesquelles le requérant n'aurait pas été traduit devant un juge ou un magistrat dès après son arrestation : *communiquée*.

Alleged failure to bring the applicant promptly before judge or other officer following his arrest: *communicated*.

**POPESCU – Roumanie/Romania** (N° 49234/99)

[Section I] – N° 32

Detention prolonged more than six days under the Prevention of Terrorism (Temporary Provisions) Act 1989 without the detainee being brought before a judge: *inadmissible*.

Détention prolongée plus de six jours, conformément à la loi relative à la prévention du terrorisme (mesures temporaires) de 1989, sans traduction devant une autorité judiciaire : *irrecevable*.

**MARSHALL – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 41571/98)

Decision/Décision 10.7.2001 [Section IV] – N° 32

Requérant placé en garde à vue dans une cellule d'isolement pendant onze jours : *communiquée*.

Solitary confinement of detainee for eleven days: *communicated*.

**SALOV – Ukraine** (N° 65518/01)

[Section IV] – N° 34

---

**JUDGE OR OTHER OFFICER AUTHORISED BY LAW /  
JUGE OU AUTRE MAGISTRAT EXERCANT DES FONCTIONS JUDICIAIRES**

Independence of investigating judge responsible for ordering detention on remand: *violation*.

Indépendance d'un juge d'instruction ayant ordonné une mise en détention provisoire : *violation*.

**H.B. – Switzerland/Suisse** (N° 26899/95)

Judgment/Arrêt 5.4.2001 [Section II] – N° 29

Automatic refusal of bail: *violation*.

Refus systématique des demandes de libération sous caution : *violation*.

**S.B.C. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 39360/98)

Judgment/Arrêt 19.6.2001 [Section III] – N° 31

Applicant brought before District Prosecutor after arrest: *admissible*.

Requérant traduit devant le procureur du district après son arrestation : *recevable*.

**KAWKA – Poland/Pologne** (N° 33885/96)

Decision/Décision 23.10.2001 [Section IV] – N° 35

---

**LENGTH OF PRE-TRIAL DETENTION / DUREE DE DETENTION PROVISOIRE**

Detention on remand lasting more than four years: *admissible*.

Requérant en détention provisoire pendant plus de quatre ans : *recevable*.

**KALASHNIKOV – Russia/Russie** (N° 47095/99)

Decision/Décision 18.9.2001 [Section IV] – N° 35

**GUARANTEES TO APPEAR FOR TRIAL /  
GARANTIES ASSURANT LA COMPARUTION A L'AUDIENCE**

Refusal to accept particular form of bail: *violation*.  
Refus d'accepter un certain type de caution : *violation*.

**IWAŃCZUK – Poland/Pologne** (N° 25196/94)  
Judgment/Arrêt 15.11.2001 [Section IV] – N° 36

---

**Article 5(4)**

**REVIEW OF LAWFULNESS OF DETENTION /  
CONTROLE DE LA LEGALITE DE LA DETENTION**

Failure to examine appeal against detention pending deportation: *admissible*.  
Absence d'examen d'un recours dirigé contre une détention préalable à une expulsion : *recevable*.

**AL-NASHIF and Others/et autres – Bulgaria/Bulgarie** (N° 50963/99)  
Decision/Décision 25.1.2001 [Section IV] – N° 27

Absence of court review of lawfulness of detention pending expulsion: *violation*.  
Défaut de contrôle par un tribunal de la légalité d'une détention préalable à une expulsion : *violation*.

**DOUGOZ – Greece/Grèce** (N° 40907/98)  
Judgment/Arrêt 6.3.2001 [Section III] – N° 28

Existence of review of lawfulness of detention in a psychiatric hospital initiated by the detainee: *communicated*.  
Existence d'un contrôle de la régularité d'une détention en hôpital psychiatrique pouvant être initié par la personne détenue : *communiquée*.

**RAKEVICH – Russia/Russie** (N° 58973/00)  
[Section II] – N° 28

Contrôle de la légalité du maintien en internement psychiatrique d'une personne jugée pénalement irresponsable du fait de son aliénation mentale : *recevable*.  
Review of lawfulness of continuation of psychiatric detention of a person considered not to be criminally liable because of his mental illness: *admissible*.

**MAGALHÃES PEREIRA – Portugal** (N° 44872/98)  
Décision/Decision 14.6.2001 [Section IV] – N° 31

Défaut allégué de tribunal statuant à bref délai sur la légalité de la détention du requérant : *communiquée*.

Alleged lack of court to carry out speedy review of lawfulness of detention: *communicated*.

**POPESCU – Roumanie/Romania** (N° 49234/99)

[Section I] – N° 32

Requérants alléguant avoir été dans l'impossibilité d'exercer les recours existant : *recevable*.

Applicants allegedly unable to make use of available remedies: *admissible*.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)

Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

---

### PROCEDURAL GUARANTEES OF REVIEW / GARANTIES PROCEDURALES DE CONTROLE

Refusal of access to prosecution's file in connection with continuation of detention on remand: *violation*.

Refus d'accès au dossier d'instruction relativement à la poursuite d'une détention provisoire : *violation*.

**GARCIA ALVA – Germany/Allemagne** (N° 23541/94)

**LIETZOW – Germany/Allemagne** (N° 24479/94)

**SCHÖPS – Germany/Allemagne** (N° 25116/94)

Judgments/Arrêts 13.2.2001 [Section I] – N° 27

---

### REVIEW BY A COURT / CONTROLE PAR UN TRIBUNAL

Independence of specialist judge participating in review of psychiatric detention after having given an expert opinion: *violation*.

Indépendance d'une juge participant au contrôle d'une détention psychiatrique après avoir donné un avis en tant qu'expert : *violation*.

**D.N. – Switerland/Suisse** (N° 27154/95)

Judgment/Arrêt 29.3.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 28

---

## SPEEDY REVIEW / BREF DELAI

Length of time taken to decide on request for prolongation of confinement in secure institution: *violation*.

Délai écoulé avant qu'il ne soit tranché sur une demande de prolongation d'une détention dans un centre de haute sécurité : *violation*.

**RUTTEN – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 32605/96)  
Judgment/Arrêt 24.7.2001 [Section I] – N° 32

---

### Article 5(5)

## COMPENSATION / REPARATION

Absence of right to compensation, following acquittal, in respect of allegedly unlawful detention: *no violation*.

Absence de droit à réparation, pour une détention prétendument illégale, à la suite d'un acquittement : *non-violation*.

**N.C. – Italy/Italie** (N° 24952/94)  
Judgment/Arrêt 11.1.2001 [Section II] – N° 26

ARTICLE 6
-----------

### Article 6(1) [civil]

## APPLICABILITY / APPLICABILITE

Proceedings concerning costs: *Article 6 applicable*.

Procédure concernant des frais de justice : *article 6 applicable*.

**BEER – Austria/Autriche** (N° 30428/96)  
Judgment/Arrêt 6.2.2001 [Section III] – N° 27

Procédure en rétractation de faillite : *article 6 applicable*.

Revocation of bankruptcy proceedings: *Article 6 applicable*.

**SABLON – Belgique/Belgium** (N° 36445/97)  
Arrêt/Judgment 10.4.2001 [Section III] – N° 29

Procédures relatives à des demandes d'octroi du statut de réfugiés : irrecevable.  
Proceedings concerning requests for refugee status: inadmissible.

**KATANI et autres/and Others – Allemagne/Germany** (N° 67679/01)  
Décision/Decision 31.5.2001 [Section IV] – N° 30

Procédure d'extradition : article 6 inapplicable.  
Extradition proceedings: Article 6 not applicable.

**A.B. – Pologne/Poland** (N° 33878/96)  
Décision/Decision 18.10.2001 [Section IV] – N° 35

Proceedings in which lawyer is ordered to pay court costs “wasted” by reason of his negligence in handling the case and its consequences on the proceedings: communicated.  
Procédure dans laquelle l’avocat est condamné à payer les frais de procédure « gâchés » à cause de la manière dont il s’est occupé de l’affaire et des conséquences négatives sur la procédure : communiquée.

**TÖRMÄLÄ and Others/et autres – Finland/Finlande** (N° 41258/98)  
[Section IV] – N° 32

Applicability of Article 6 to tax assessment proceedings: Article 6 not applicable.  
Applicabilité de l’article 6 aux procédures portant sur les avis d’imposition : article 6 inapplicable.

**FERRAZZINI – Italy/Italie** (N° 44759/98)  
Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Constitutional proceedings directed against laws on which decisions based rather than decisions themselves: Article 6 not applicable.  
Procédure constitutionnelle dirigée contre les lois servant de fondement aux décisions mais pas contre les décisions elles-mêmes : article 6 inapplicable.

**BAKARIĆ – Croatia/Croatie** (N° 48077/99)  
Decision/Décision 13.9.2001 [Section IV] – N° 34

Procédure relative à l’application en droit italien de mesures de prévention portant confiscation de biens : article 6 applicable (sous son angle civil).  
Proceedings concerning the application under Italian law of preventive measures involving the confiscation of property: Article 6 applicable (under its civil head).

**RIELA et autres/and Others – Italie/Italy** (N° 52439/99)  
Décision/Decision 4.9.2001 [Section I] – N° 34

Litige relatif à des décisions administratives de révocation d'infirmières fonctionnaires au sein de l'armée : *communiquée*.

Dispute concerning administrative decisions dismissing nurses employed by the army: *communicated*.

**GÜNER ÇORUM – Turquie/Turkey** (N° 59739/00)

**AKSOY – Turquie/Turkey** (N° 59741/00)

[Section IV] – N° 34

Disciplinary proceedings leading to dismissal of teachers: *communicated*.

Procédure disciplinaire ayant pour issue le renvoi de professeurs : *communiquée*.

**MOLLA HOUSEÏN – Greece/Grèce** (N° 63821/00)

**KARAOUYIOUKLOU – Greece/Grèce** (N° 63824/00)

**OUZOUN – Greece/Grèce** (N° 63976/00)

[Section I] – N° 36

Proceedings concerning the dismissal of a secondary school teacher: *Article 6 applicable*.

Procédure portant sur le renvoi d'un professeur de l'enseignement secondaire : *article 6 applicable*.

**VOLKMER – Germany/Allemagne** (N° 39799/98)

Decision/Décision 22.11.2001 [Section III] – N° 36

Procédure relative à l'exclusion d'un professeur d'université de la fonction publique : *article 6 applicable*.

Proceedings concerning the exclusion of a university professor from the civil service: *Article 6 applicable*.

**PETERSEN – Allemagne/Germany** (N° 39793/98)

Décision/Decision 22.11.2001 [Section III] – N° 36

Denial of access to the civil service, allegedly on discriminatory grounds: *Article 6 applicable*.

Requérant se voyant refuser un poste dans un service public pour des motifs qui auraient été discriminatoires : *article 6 applicable*.

**DEVLIN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 29545/95)

Judgment/Arrêt 30.10.2001 [Section III] – N° 35

Procédure relative à l'exclusion d'une institutrice de maternelle de la fonction publique : *article 6 applicable*.

Proceedings concerning the exclusion of a nursery school teacher from the civil service: *Article 6 applicable*.

**KNAUTH – Allemagne/Germany** (N° 41111/98)

Décision/Decision 22.11.2001 [Section III] – N° 36



Revocation by new Government of nomination by previous Government to a post in an international organisation: *inadmissible*.

Révocation par le nouveau Gouvernement d'une candidature arrêtée par le précédent Gouvernement pour un poste dans une organisation internationale : *irrecevable*.

**BOZHILOV – Bulgaria/Bulgarie** (N° 41978/98)

Decision/Décision 22.11.2001 [Section IV] – N° 36

Proceedings concerning a sickness allowance: *communicated*.

Procédure portant sur des indemnités de maladie : *communiquée*.

**JEFTIĆ – Croatia/Croatie** (N° 57576/00)

[Section IV] – N° 35

Applicability of Article 6 to proceedings concerning an interim court order.

Applicabilité de l'article 6 à une procédure portant sur une ordonnance provisoire.

**MARKASS CAR HIRE Ltd – Cyprus/Chypre** (N° 51591/99)

Decision/Décision 23.10.2001 [Section III] – N° 35

Procédure d'arbitrage portant sur la revendication du droit au respect d'actions détenues à hauteur de 49 % dans une société anonyme : *article 6 applicable*.

Arbitration proceedings concerning a claim to 49% of the shares in a limited company: *Article 6 applicable*.

**SOVTRANSVTO HOLDING – Ukraine** (N° 48553/99)

Décision/Decision 27.9.2001 [Section IV] – N° 35

Procédure relative à une demande de transfert d'office notarial : *article 6 applicable*.

Proceedings relating to a request for a transfer of a notary's office: *Article 6 applicable*.

**DESMOTS – France** (N° 41358/98)

Décision/Decision 23.10.2001 [Section III] – N° 35

---

## CIVIL RIGHTS AND OBLIGATIONS / DROITS ET OBLIGATIONS DE CARACTERE CIVIL

Disciplinary proceedings leading to dismissal of judge: *Article 6 not applicable*.

Procédure disciplinaire aboutissant à la révocation d'un juge : *article 6 inapplicable*.

**PITKEVICH – Russia/Russie** (N° 47936/99)

Decision/Décision 8.2.2001 [Section II] – N° 27

Refusal to reinstate former civil servant recruited under Communist regime: Article 6 not applicable.

Refus de réintégrer un ancien fonctionnaire recruté sous le régime communiste : article 6 non applicable.

**STAŃCZUK – Poland/Pologne** (N° 45004/98)

Decision/Décision 14.6.2001 [Section IV] – N° 31

Litiges relatifs au paiement de différentes primes par des unités militaires à des anciens officiers : communiquée.

Disputes over payment of allowances by military units to former officers: communicated.

**KRAPYVNYTSKIY – Ukraine** (N° 60858/00)

[Section IV] – N° 28

**SVINTITSKIY et autres/and Others – Ukraine** (N° 59312/00)

**NOVIKOV – Ukraine** (N° 65514/01)

**MARCHENKO – Ukraine** (N° 65520/01)

[Section IV] – N° 31

Existence of a right to fish for the applicants or the association to which they belong, within areas owned by the applicants: communicated.

Existence d'un droit de pêche au profit des requérants, ou les associations dont ils font partie, sur des zones appartenant aux dits requérants : communiquée.

**ALATULKKILA and Others/et autres – Finland/Finlande** (N° 33538/96)

[Section IV] – N° 27

Impossibilité pour un tiers à un procès d'obtenir la condamnation pénale d'une des parties : irrecevable.

Impossibility for third party to obtain conviction in criminal proceedings: inadmissible.

**ASOCIACIÓN DE VÍCTIMAS DE TERRORISMO – Espagne/Spain** (N° 54102/00)

Décision/Decision 29.3.2001 [Section IV] – N° 28

Plainte avec constitution de partie civile assortie d'une demande de dommages et intérêts d'un montant d'1 LUF : article 6 applicable.

Criminal complaint accompanied by a claim for damages of one franc: Article 6 applicable.

**MATTHIES-LENZEN – Luxembourg** (N° 45165/99)

Décision/Decision 14.6.2001 [Section II] – N° 31

Litige relatif à une demande d'annulation d'un décret portant publication d'un accord conclu entre la France et la Suisse : communiquée.

Dispute over an application for annulment of a decree publishing an agreement between France and Switzerland: communicated.

**S.A.R.L. DU PARC D'ACTIVITES DE BLOTZHEIM ET LA S.C.I. HASELAECKER – France** (N° 48897/99)

[Section II] – N° 36

## ACCESS TO COURT/ ACCES A UN TRIBUNAL

Striking out of claims against a local authority on the ground that no duty of care was owed by social services in exercising their statutory powers in relation to the care of children: *no violation*.

Griefs contre les autorités locales rejetés, l'exercice par les services sociaux de leurs pouvoirs statutaires dans le domaine de la prise en charge des enfants n'engageant pas leur responsabilité : *non-violation*.

**Z. and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 29392/95)

**T.P. and/et K.M. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 28945/95)

Judgments/Arrêts 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Alleged immunity of local authority with regard to granting of permission to a company which subsequently emitted toxic fumes and failure to enforce decisions ordering cessation of the emissions: *inadmissible*.

Immunité alléguée des pouvoirs locaux concernant la délivrance d'une autorisation à une entreprise s'étant par la suite révélée polluante et inertie des pouvoirs locaux pour faire appliquer leurs décisions contre cette pollution : *irrecevable*.

**LAM and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 41671/98)

Decision/Décision 5.7.2001 [Section IV] – N° 32

Striking out of proceedings on the ground of “immunity from suit” applying to statements made to or by investigators during a criminal investigation: *communicated*.

Affaire rayée du rôle sur le fondement d'une immunité de poursuites s'appliquant aux propos tenus à ou par des personnes chargées d'une instruction pénale : *communiquée*.

**TAYLOR – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 49589/99)

[Section III] – N° 33

Striking out of proceedings on the ground of “immunity from suit” applying to statements made by an officer of the court during bankruptcy proceedings: *communicated*.

Affaire rayée du rôle en raison d'une immunité de poursuites s'appliquant aux propos d'un auxiliaire de justice tenus au cours d'une procédure de faillite : *communiquée*.

**MOND – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 49606/99)

[Section III] – N° 33

Striking out of proceedings on ground of State immunity: *no violation*.

Procédure éteinte en raison de l'immunité accordée à un Etat : *non-violation*.

**AL-ADSANI – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 35763/97)

Judgment/Arrêt 21.11.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 36

State immunity bar on claim of sex discrimination in respect of refusal of employment by foreign embassy: *no violation*.

Immunité accordée à un Etat pour une plainte pour discrimination sexuelle découlant du refus d'une ambassade étrangère d'employer la requérante : *non-violation*.

**FOGARTY – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 37112/97)

Judgment/Arrêt 21.11.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 36

State immunity bar on claim for damages in respect of acts of foreign soldiers: *no violation*.

Immunité accordée à un Etat pour une demande de dommages-intérêts portant sur les actes de militaires étrangers : *non-violation*.

**McELHINNEY – Ireland/Irlande** (N° 31253/96)

Judgment/Arrêt 21.11.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 36

Impossibility of suing Minister for defamation in respect of statement made in Parliament, due to absolute privilege attaching to such statements: *communicated*.

Impossibilité d'attaquer en diffamation un secrétaire d'Etat pour des propos tenus devant le Parlement, en raison d'une immunité totale s'appliquant à de tels propos : *communiquée*.

**ZOLLMANN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 62902/00)

[Section III] – N° 36

Civil claim barred on public policy grounds without any examination of merits of claim: *inadmissible*.

Recours du requérant rejeté sur la base d'un principe d'ordre public sans être tranché au fond : *irrecevable*.

**CLUNIS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 45049/98)

Decision/Décision 11.9.2001 [Section III] – N° 34

Issuing of national security certificate precluding operation of legislation on non-discrimination in employment: *violation*.

Certificat de préservation de la sécurité nationale produit par l'administration contre une personne postulant pour un poste dans un service public en Irlande du Nord et ayant pour conséquence la non-application d'une législation de non-discrimination : *violation*.

**DEVLIN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 29545/95)

Judgment/Arrêt 30.10.2001 [Section III] – N° 35

Exclusion of jurisdiction of German courts with regard to claim for return of property confiscated in Czechoslovakia for the purpose of post-war reparations: *no violation*.

Juridictions allemandes incompétentes pour connaître d'un litige portant sur la rétrocession de biens confisqués en Tchécoslovaquie pour les besoins de réparations de guerre : *non-violation*.

**PRINCE HANS-ADAM II OF LIECHTENSTEIN – Germany/Allemagne** (N° 42527/98)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Refus de reconnaître aux tribunaux la compétence pour trancher un litige concernant le droit d'utiliser un immeuble affecté à la pratique d'un culte : *communiquée*.

Refusal to recognise jurisdiction of courts in respect of a dispute concerning the right to use a religious building: *communicated*.

**PAROHIA GRECO-CATOLICA SIMBATA BIHOR – Roumanie/Romania**

(N° 48107/99)

[Section I] – N° 34

Scope of jurisdiction of Supreme Administrative Court: *no violation*.

Etendue de la compétence de la Cour suprême administrative : *non-violation*.

**POTOCKA – Poland/Pologne** (N° 33776/96)

Judgment/Arrêt 4.10.2001 [Section IV] – N° 35

Impossibility for grandparents to institute proceedings to have the guardianship of their grandchild transferred to them: *communicated*.

Impossibilité pour des grands-parents d'ester en justice pour obtenir le transfert de la garde de l'enfant de leur fille à leur profit : *communiquée*.

**LAUKKANEN – Finland/Finlande** (N° 37536/97)

[Section IV] – N° 26

Requérants ne pouvant poursuivre l'action introduite devant le Conseil d'Etat par leur père et époux, après son décès : *irrecevable*.

Impossibility for applicants to continue action brought by their father/husband in the Council of State, following his death: *inadmissible*.

**SADIK AMET – Grèce/Greece** (N° 64756/01)

Décision/Decision 29.11.2001 [Section I] – N° 36

Requirement to pay court fees: *violation*.

Obligation de payer les frais de procédure : *violation*.

**KREUZ – Poland/Pologne** (N° 28249/95)

Judgment/Arrêt 19.6.2001 [Section I] – N° 31

Annulation d'une condamnation pour propos diffamatoires tenus lors de réunions électorales par un parlementaire, sur la base de son immunité parlementaire : *communiquée*.

Annulment of conviction for defamatory statements made at electoral meeting by a Member of Parliament, on the basis of his parliamentary immunity: *communicated*.

**CORDOVA II – Italie/Italy** (N° 45649/99)

[Section II] – N° 31

Grief de la requérante rejeté sans examen en substance : violation.  
Rejection of claim without examination of substance: violation.

**PLATAKOU – Grèce/Greece** (N° 38460/97)  
Arrêt/Judgment 11.1.2001 [Section II] – N° 26

Termination of proceedings concerning constitutional complaints following entry into force of new legislation: no violation.  
Interruption, suite à l'entrée en vigueur d'une nouvelle législation, d'une procédure relative à des recours constitutionnels : non-violation.

**TRUHLI – Croatia/Croatie** (N° 45424/99)  
Judgment/Arrêt 28.6.2001 [Section IV] – N° 31

Legislative interference in pending court proceedings: violation.  
Ingérence du législateur dans une procédure judiciaire en cours : violation.

**AGOUDIMOS and/et CEFALLONIAN SKY SHIPPING Co. – Greece/Grèce**  
(N° 38703/97)  
Judgment/Arrêt 28.6.2001 [Section II] – N° 31

Law staying all proceedings on damages for terrorist acts until new legislation on the matter is enacted: admissible.  
Loi suspendant toutes les procédures sur des demandes de dommages-intérêts suite à des actes terroristes et ce jusqu'à ce qu'une nouvelle loi sur le sujet soit adoptée : recevable.

**KUTIĆ – Croatia/Croatie** (N° 48778/99)  
Decision/Décision 4.10.2001 [Section IV] – N° 35

Irrecevabilité d'une demande d'indemnisation suite à une interprétation nouvelle faite par la Cour de cassation des conditions de présentation du pourvoi : recevable.  
Rejection of a request for compensation as a result of a new interpretation by the Court of Cassation of the conditions for submitting a cassation appeal: admissible.

**MERCURI – Italie/Italy** (N° 47247/99)  
Décision/Decision 5.7.2001 [Section II] – N° 32

Pourvoi en cassation déposé au tribunal de garde dans le délai légal mais rejeté par le Tribunal suprême à qui le pourvoi est parvenu hors délai : communiquée.  
Rejection by the Supreme Court of an appeal on points of law as out of time, although it had been lodged within the time-limit with the duty judge: communicated.

**STONE COURT SHIPPING COMPANY, S.A. – Espagne/Spain** (N° 55524/00)  
[Section IV] – N° 30

Suspension d'une procédure civile faute de représentation par un avocat alors que le requérant bénéficiait de l'assistance judiciaire : *communiquée*.  
Suspension of civil proceedings due to absence of legal representation, despite free legal assistance having been granted: *communicated*.

**RENDA MARTINS – Portugal** (N° 50085/99)  
[Section IV] – N° 26

Recours déclaré irrecevable pour défaut de représentation alors que la juridiction n'a pas répondu à la demande du requérant de désigner un avocat d'office : *communiquée*.  
Complaint declared inadmissible on the ground that the appellant was not represented by a lawyer despite the fact that the court had not replied to his request for a court-appointed lawyer: *communicated*.

**STOIDIS – Grèce/Greece** (N° 53757/00)  
[Section II] – N° 28

Appréciation par le bureau d'aide juridictionnelle près la Cour de cassation du sérieux des moyens de cassation soulevés : *recevable*.  
Decision by legal aid board of Court of Cassation on whether there are grounds for an appeal on points of law: *admissible*.

**DEL SOL – France** (N° 46800/99)  
Décision/Decision 3.4.2001 [Section III] – N° 29

Scope of review of refusal of planning application: *no violation*.  
Portée du contrôle d'un refus de permis d'aménagement : *non-violation*.

**CHAPMAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 27238/95)  
**JANE SMITH – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 25154/94)  
Judgments/Arrêts 18.1.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 26

Refus du Conseil d'Etat de contrôler la régularité d'un accord international par rapport à un autre : *communiquée*.  
Refusal of *Conseil d'Etat* to review compatibility of one international agreement with another: *communicated*.

**S.A.R.L. DU PARC D'ACTIVITES DE BLOTZHEIM ET LA S.C.I. HASELAECKER – France** (N° 48897/99)  
[Section II] – N° 36

Refus d'octroi de la force publique pour procéder à une expulsion en application d'une décision judiciaire : *violation*.  
Refusal to grant police assistance in order to carry out an eviction decided by Court order: *violation*.

**LUNARI – Italie/Italy** (N° 21463/93)  
Arrêt/Judgment 11.1.2001 [Section II] – N° 26

Renvoi par le Conseil d'Etat au ministère des affaires étrangères de l'examen de la condition de réciprocité pour l'application d'une convention internationale : *communiquée*.

Conseil d'Etat referring to the Foreign Ministry the appraisal of the reciprocity condition for the application of an international convention: *communicated*.

**CHEVROL – France** (N° 49636/99)

[Section I] – N° 27

Autonomie des juridictions pour des textes préalablement interprétés par le ministère des affaires étrangères : *irrecevable*.

Autonomy of courts dealing with texts previously interpreted by the Foreign Ministry: *inadmissible*.

**TEYTAUD et autres/and Others – France** (N° 48754/99, 49720/99, 49721/99, 49723-30/99)

Décision/Decision 25.1.2001 [Section IV] – N° 27

Absence de décision sur les intérêts civils de la requérante du fait de la prescription de l'instance pénale (en raison de l'impossibilité de retrouver le contumax) : *communiquée*.

Absence of decision on civil rights due to prescription of criminal proceedings as a result of the impossibility of finding the accused: *communicated*.

**LÓGICA - MÓVEIS DE ORGANIZAÇÃO, LDA – Portugal** (N° 54483/00)

[Section IV] – N° 28

Impossibilité pour la requérante d'obtenir l'examen de sa requête ni par les juridictions ordinaires ni par celles d'arbitrage : *communiquée*.

Impossibility for the applicant to have his case examined either by ordinary courts or arbitration courts: *communicated*.

**CHUKHLOVA – Ukraine** (N° 56879/00)

[Section IV] – N° 30

Absence de citation à comparaître de la requérante dans la procédure en annulation du concours lui ayant permis d'être nommée à un poste de professeur agrégée : *communiquée*.

Failure to notify the applicant of proceedings resulting in the annulment of the competitive exam through which she had obtained a teaching position: *communicated*.

**CAÑETE DE GOÑI – Espagne/Spain** (N° 55782/00)

[Section IV] – N° 30

Annulation par les juridictions d'une décision de justice définitive ayant, de surcroît, été exécutée : *communiquée*.

Annulment by court of final and enforced court decision: *communicated*.

**CHUKHLOVA – Ukraine** (N° 56879/00)

[Section IV] – N° 30



Intervention of Prosecutor General by way of appeal for annulment against final judgment: *admissible*.

Intervention du procureur par le biais d'un appel en annulation d'un jugement devenu définitif : *recevable*.

**ASITO – Moldova** (N° 40663/98)

Decision/Décision 10.7.2001 [Section I] – N° 32

Exclusion of further appeal in proceedings relating to access to children born of out of wedlock: *violation*.

Impossibilité de former un recours dans les procédures portant sur l'accès à des enfants nés hors mariage : *violation*.

**SOMMERFELD – Germany/Allemagne** (N° 31871/96)

**HOFFMANN – Germany/Allemagne** (N° 34045/96)

Judgments/Arrêts 11.10.2001 [Section IV] – N° 35

Suspension of civil proceedings pending the outcome of concurrent criminal proceedings on a related issue, the latter still pending after more than six years: *communicated*.

Procédures civile et pénale, simultanées et connexes, commencées par le requérant, la première étant suspendue jusqu'à l'issue de la seconde qui a déjà duré plus de six ans et reste pendante : *communiquée*.

**DJONGOZOV – Bulgaria/ Bulgarie** (N° 45950/99)

[Section IV] – N° 35

Refus des autorités nationales d'exécuter à une décision de justice devenue définitive : *communiquée*.

Refusal of the authorities to enforce a final court decision: *communicated*.

**KALOGEROPOULOU et 256 autres/and 256 others – Grèce et Allemagne/Greece and Germany** (N° 59021/00)

[Section II] – N° 35

Requérants forclos à faire valoir leur droit à indemnisation pour expropriation à un stade avancé d'une longue procédure : *violation*.

Applicants estopped from bringing claim to obtain compensation for expropriation at late stage of lengthy proceedings: *violation*.

**YAGTZILAR et autres/and Others – Grèce/Greece** (N° 41727/98)

Arrêt/Judgment 6.12.2001 [Section II] – N° 37

## FAIR HEARING / PROCES EQUITABLE

Tenue anticipée de l'audience lors de l'examen du pourvoi en cassation de la requérante, l'ayant empêché d'y participer : *communiquée*.  
Early hearing of cassation appeal, depriving the appellant of the possibility of participating: *communicated*.

**ANDREJEVA – Lettonie/Latvia** (N° 55707/00)  
[Section II] – N° 30

Annulation d'une condamnation pour propos diffamatoires tenus lors de réunions électorales par un parlementaire, sur la base de son immunité parlementaire : *communiquée*.  
Annulment of conviction for defamatory statements made at electoral meeting by a Member of Parliament, on the basis of his parliamentary immunity: *communicated*.

**CORDOVA II – Italie/Italy** (N° 45649/99)  
[Section II] – N° 31

Absence d'exécution d'un arrêt devenu définitif, en raison de l'intervention d'une loi : *communiquée*.  
Non-enforcement of a final judgment, due to legislative intervention: *communicated*.

**GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and Others – Espagne/Spain** (N° 62543/00)  
[Section IV] – N° 34

Requérant non informé de l'ouverture d'une procédure concernant ses droits patrimoniaux : *irrecevable*.  
Failure to inform of opening of proceedings concerning property rights: *inadmissible*.

**RIELA et autres/and Others – Italie/Italy** (N° 52439/99)  
Décision/Decision 4.9.2001 [Section I] – N° 34

Refus du Tribunal suprême de poser une question préjudicielle à la Cour de justice des Communautés européennes : *irrecevable*.  
Refusal of Supreme Court to submit a preliminary question to the European Court of Justice: *inadmissible*.

**CANELA SANTIAGO – Espagne/Spain** (N° 60350/00)  
Décision/Decision 4.10.2001 [Section IV] – N° 35

---

## ADVERSARIAL PROCEEDINGS / PROCEDURE CONTRADICTOIRE

Saisie et vente d'un bien sans que son propriétaire en soit avisé : *violation*.  
Property seized and sold without its owner being informed: *violation*.

**TSIRONIS – Grèce/Greece** (N° 44584/98)  
Arrêt/Judgment 6.12.2001 [Section II] – N° 37

Non-communication to party of opinions obtained by courts in administrative proceedings: violation.

Non-communication aux parties d'opinions obtenues par les juridictions dans une procédure administrative : violation.

**K.S. – Finland/Finlande** (N° 29346/95)

**K.P. – Finland/Finlande** (N° 31764/96)

Judgments/Arrêts 31.5.2001 [Section IV] – N° 30

Non-communication des conclusions du commissaire du Gouvernement présentées au Conseil d'Etat : non-violation.

Non-communication to party of observations submitted to the Conseil d'Etat by the commissaire du Gouvernement: no violation.

**KRESS – France** (N° 39594/98)

Arrêt/Judgment 7.6.2001 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 31

Absence of opportunity to respond to opinion submitted to the Federal Insurance Court by the Administrative Court: violation.

Requérant privé de la possibilité de répondre à une opinion présentée par le tribunal administratif devant la Cour fédérale d'assurances : violation.

**F.R. – Switzerland/Suisse** (N° 37292/97)

Judgment/Arrêt 28.6.2001 [Section II] – N° 31

Absence de communication, devant la Haute Cour administrative militaire, des preuves soumises par le ministère de la Défense : communiquée.

Non-disclosure of evidence submitted by the Ministry for Defence in proceedings before the Military Administrative High Court: communicated.

**GÜNER ÇORUM – Turquie/Turkey** (N° 59739/00)

**AKSOY – Turquie/Turkey** (N° 59741/00)

[Section IV] – N° 34

Communication au commissaire du gouvernement devant le Conseil d'Etat, et non aux requérantes, du rapport du rapporteur et de son projet de décision : communiquée.

Communication to the commissaire du gouvernement at the Conseil d'Etat but not to the applicants, of the rapporteur's report and draft decision: communicated.

**S.A.R.L. DU PARC D'ACTIVITES DE BLOTZHEIM ET LA S.C.I. HASELAECKER – France** (N° 48897/99)

[Section II] – N° 36

Exequatur de l'arrêt d'une cour ecclésiastique malgré de prétendues atteintes aux droits de la défense: violation.

Exequatur of ecclesiastical court judgment despite alleged infringement of right to a fair hearing: violation.

**PELLEGRINI – Italie/Italy** (N° 30882/96)

Arrêt /Judgment 20.7.2001 [Section II] – N° 32

## EQUALITY OF ARMS / EGALITE DES ARMES

La requérante, contrairement à l'Etat, n'a pas bénéficié de la suspension du délai de procédure pendant les vacances judiciaires : violation.

Suspension of time-limit during court vacation, in respect of the State but not an individual party: violation.

**PLATAKOU – Grèce/Greece** (N° 38460/97)

Arrêt/Judgment 11.1.2001 [Section II] – N° 26

Présence du commissaire du Gouvernement au délibéré du Conseil d'Etat : violation.

Presence of the *commissaire du Gouvernement* at the deliberations of the *Conseil d'Etat*: violation.

**KRESS – France** (N°39594/98)

Arrêt/Judgment 7.6.2001 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 31

Droit pour l'avocat de l'Etat, adversaire des requérants, de présenter devant le Tribunal constitutionnel des observations écrites, non reconnu aux requérants : communiquée.

Right of State Counsel to submit observations to the Constitutional Court in proceedings brought against the State by the applicants, who did not have the same right: communicated.

**GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and Others – Espagne/Spain** (N° 62543/00)

[Section IV] – N° 34

---

## PUBLIC HEARING / PROCES PUBLIC

Exclusion of public hearing in child residence proceedings: no violation.

Exclusion de la possibilité de tenir une audience publique dans une affaire portant sur la garde d'un enfant : non-violation.

**B. and/et P. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 36337/97 and/et N° 35974/97)

Judgment/Arrêt 24.4.2001 [Section III] – N° 29

Lack of public hearing: violation.

Absence d'audience publique : violation.

**MALHOUS – Czech Republic/République tchèque** (N° 33071/96)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Procédure non publique devant la Cour de cassation et sans participation des avocats des requérants : *irrecevable*.

Non-public proceedings before the Court of Cassation and absence of participation of applicants' lawyers: *inadmissible*.

**RIELA et autres/and Others – Italie/Italy** (N° 52439/99)

Décision/Decision 4.9.2001 [Section I] – N° 34

Absence d'audience publique dans une procédure d'arbitrage : *recevable*.

Absence of public hearing in arbitration proceedings: *admissible*.

**SOVTRANSVTO HOLDING – Ukraine** (N° 48553/99)

Décision/Decision 27.9.2001 [Section IV] – N° 35

---

## PUBLIC JUDGMENT / JUGEMENT PUBLIC

Exclusion of public pronouncement of judgment in child residence proceedings: *no violation*.

Exclusion de la possibilité de prononcer publiquement un arrêt dans une affaire portant sur la garde d'un enfant : *non-violation*.

**B. and/et P. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 36337/97 and/et 35974/97)

Judgment/Arrêt 24.4.2001 [Section III] – N° 29

Absence of public pronouncement of judgment at first instance: *no violation*.

Absence de prononcé public d'un jugement en première instance : *non-violation*.

**LAMANNA – Austria/Autriche** (N° 28923/95)

Judgment/Arrêt 10.7.2001 [Section III] – N° 32

---

## REASONABLE TIME / DELAI RAISONNABLE

Durée d'une procédure administrative – période à prendre en considération : *violation*.

Length of administrative proceedings – period to be taken into account: *violation*.

**MESSOCHORITIS – Grèce/Greece** (N° 41867/98)

Arrêt/Judgment 12.4.2001 [Section II] – N° 29

**INDEPENDENT AND IMPARTIAL TRIBUNAL /  
TRIBUNAL INDEPENDENT ET IMPARTIAL**

Pressions alléguées du pouvoir exécutif sur un tribunal en vue d'orienter l'issue du procès : *recevable*.

Alleged pressure by Executive on court with a view to influencing the outcome of the proceedings: *admissible*.

**SOVTRANSVTO HOLDING – Ukraine** (N° 48553/99)  
Décision/Decision 27.9.2001 [Section IV] – N° 35

---

**IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL IMPARTIAL**

Impartiality of a judge whose spouse's debts were allegedly reduced by a bank party to the proceedings with which he was dealing: *admissible*.

Impartialité d'un juge dont l'époux aurait bénéficié d'une réduction de sa dette à l'égard d'une banque partie à l'instance : *recevable*.

**SIGURÐSSON – Iceland/Islande** (N° 39731/98)  
Decision/Décision 14.6.2001 [Section I] – N° 31

Impartiality of judge having previously acted as representation of the opposing party in proceedings involving the applicants: *communicated*.

Impartialité d'un juge ayant, dans un précédent procès impliquant les requérants comme partie, représenté la partie adverse : *communiquée*.

**PUOLITAIVAL and/et PIRTIAHO – Finland/Finlande** (N° 54857/00)  
[Section IV] – N° 31

Judge participating in court decision to remove liquidator after making the same proposal to the court: *violation*.

Juge faisant parti de la formation d'un tribunal devant rendre une décision sur une demande de renvoi d'un liquidateur judiciaire qu'il a lui même formulée : *violation*.

**WERNER – Poland/Pologne** (N° 26760/95)  
Judgment/Arrêt 15.11.2001 [Section IV] – N° 36

## Article 6(1) [criminal/pénal]

### APPLICABILITY / APPLICABILITE

Hearing held pursuant to section 4A of Criminal Procedure (Insanity) Act: *communicated*.  
Audience tenue en application de l'article 4A de la loi sur procédure pénale relative aux personnes souffrant de problèmes psychiatriques : *communiquée*.

**ANTOINE – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 62960/00)  
[Section III] – N° 34

Procédure relative à l'application en droit italien de mesures de prévention portant confiscation de biens : *article 6 inapplicable (sous son angle pénal)*.  
Proceedings concerning the application under Italian law of preventive measures involving the confiscation of property: *Article 6 not applicable (under its criminal head)*.

**RIELA et autres/and Others – Italie/Italy** (N° 52439/99)  
Décision/Decision 4.9.2001 [Section I] – N° 34

---

### CRIMINAL CHARGE / ACCUSATION EN MATIERE PENALE

Sanction pécuniaire pour travaux d'aménagement effectués sur une maison sans le permis requis : *article 6 inapplicable*.  
Pecuniary sanction for works carried out on a house without the required permit: *Article 6 not applicable*.

**INOCÊNCIO – Portugal** (N° 43862/98)  
Décision/Decision 11.1.2001 [Section IV] – N° 26

Procédure pénale contre un tiers pour infraction commise avec le véhicule du requérant lui-même non poursuivi : *irrecevable*.  
Criminal proceedings against a third person in respect of an offence committed with the vehicle of the applicant, against whom no proceedings were brought: *inadmissible*.

**C.M. – France** (N° 28078/95)  
Décision/Decision 26.6.2001 [Section III] – N° 31

## ACCESS TO COURT / ACCES A UN TRIBUNAL

Refusal to appoint legal aid lawyer for cassation appeal: *violation*.

Refus de désigner un avocat d'office au titre de l'aide judiciaire dans le cadre d'un pourvoi en cassation : *violation*.

**R.D. – Poland/Pologne** (N° 29692/96 and/et N° 34612/97)

Judgment/Arrêt 18.12.2001 [Section IV] – N° 37

Requérant déchu de son pourvoi en cassation faute de s'être constitué prisonnier : *recevable*.

Dismissal of cassation appeal due to appellant's failure to surrender into custody: *admissible*.

**PAPON – France** (N° 54210/00)

Décision/Decision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

Impossibilité d'introduire un recours d'*amparo* devant le Tribunal constitutionnel par courrier : *recevable*.

Impossibility of lodging an *amparo* appeal to the Constitutional Court by post: *admissible*.

**RODRÍGUEZ VALÍN – Espagne/Spain** (N° 47792/99)

Décision/Decision 8.2.2001 [Section IV] – N° 27

Décision du Sénat entraînant un non lieu à l'égard d'un sénateur faisant l'objet de poursuites pénales : *communiquée*.

Decision of Senate resulting in discontinuation of criminal proceedings against a senator: *communicated*.

**CORDOVA – Italie/Italy** (N° 40877/98)

[Section II] – N° 27

Exclusion of cassation appeal following conviction *in absentia* in Netherlands Antilles: *no violation*.

Impossibilité de se pourvoir en cassation après condamnation par contumace dans les Antilles néerlandaises : *non-violation*.

**ELIAZER – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 38055/97)

Judgment/Arrêt 16.10.2001 [Section I] – N° 35

Irrecevabilité d'un pourvoi en cassation faute d'avoir été déposé dans le délai de cinq jours à compter du prononcé de l'arrêt d'appel : *communiquée*.

Inadmissibility of cassation appeal on account of failure to lodge it within five days of the contested judgment: *communicated*.

**LAPEYRE – France** (N° 54161/00)

[Section IV] – N° 35



Exécution d'une peine de suspension du permis de conduire, non assortie de l'exécution provisoire, alors que le pourvoi en cassation est pendant : *communiquée*.  
Enforcement of suspension of driving licence while cassation appeal pending, despite lack of order for interim enforcement: *communicated*.

**LAPEYRE – France** (N° 54161/00)  
[Section IV] – N° 35

Avocats commis d'office refusant d'assurer la défense du requérant le laissant sans la représentation nécessaire à l'introduction d'une action en dommages-intérêts : *communiquée*.  
Refusal of court-appointed lawyers to take up applicant's defence, leaving him without the necessary representation to introduce a damages action: *communicated*.

**BOSCOLO – Italie/Italy** (N° 64596/01)  
[Section II] – N° 36

---

## FAIR HEARING / PROCES EQUITABLE

Condamnation par défaut d'un accusé, placé sous curatelle, en l'absence de notification au curateur et de tout représentant à l'audience : *violation*.  
Conviction *in absentia* of accused, placed under supervisory guardianship, without notification to the guardian and without any legal representation at the hearing: *violation*.

**VAUDELLE – France** (N° 35683/97)  
Arrêt/Judgment 30.1.2001 [Section III] – N° 26

Frequent interruptions by judge during trial: *no violation*.  
Interruptions fréquentes par le juge lors d'un procès : *non-violation*.

**C.G. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 43373/98)  
Judgment/Arrêt 19.12.2001 [Section III (former composition/ancienne composition)] – N° 37

Non-communication du dossier d'une information pénale : *communiquée*.  
Non-disclosure of criminal investigation file: *communicated*.

**ALEKER – Allemagne/Germany** (N° 51288/99)  
[Section IV] – N° 27

Use in evidence against accused of tape and video recordings made covertly: *admissible*.  
Utilisation comme preuve à charge d'enregistrements audios et vidéos effectués à l'insu de l'accusé : *recevable*.

**ALLAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 48539/99)  
Decision/Décision 28.8.2001 [Section III] – N° 33

Threatened extradition to China, with alleged risk of summary trial: *struck out*.  
Menace d'extradition vers la Chine où le requérant risquerait un procès expeditif : *radiation du rôle*.

**YANG CHUN JIN alias YANG XIAOLIN – Hungary/Hongrie** (N° 58073/00)  
Judgment/Arrêt 8.3.2001 [Section II] – N° 28 (see also/voir également N° 26)

Conviction for sexual abuse solely on the basis of statements made by the victim to the police: *admissible*.  
Condamnation pour abus sexuel sur le seul fondement des déclarations faites par la victime à la police : *recevable*.

**S.N. – Sweden/Suède** (N° 34209/96)  
Decision/Décision 16.1.2001 [Section I] – N° 26

Conviction of manslaughter solely on basis of autopsy carried out illegally: *communicated*.  
Condamnation pour meurtre sur la seule base d'une autopsie effectuée illégalement : *communiquée*.

**PARRIS – Cyprus/Chypre** (N° 56354/00)  
[Section II] – N° 32

Refusal by court, without giving reasons, of request to have the victim, other witnesses and experts summoned and to be allowed to examine an exhibit: *communicated*.  
Tribunal rejetant la demande du requérant à voir la victime, des témoins et experts convoqués et à pouvoir examiner la pièce à conviction : *communiquée*.

**MERIAKRI – Moldova** (N° 53487/99)  
[Section I] – N° 26

Failure to carry out DNA test in rape case: *communicated*.  
Aucun test ADN effectué dans une affaire de viol : *communiquée*.

**TEZEL – Turkey/Turquie** (N° 43923/98)  
[Section I] – N° 26

Trial concerning war crimes taking place fifty years after the events: *inadmissible*.  
Procès portant sur des crimes de guerre se tenant plus de cinquante ans après les événements : *irrecevable*.

**SAWONIUK – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 63716/00)  
Decision/Décision 29.5.2001 [Section III] – N° 30

Refus de joindre les cinq procédures pénales conduites contre un écrivain en répression du contenu de divers passages de son livre : *communiquée*.  
Refusal to join five criminal proceedings against a writer in respect of various passages of his book: *communicated*.

**GARAUDY – France** (N° 65831/01)  
[Section I] – N° 36

Self-incrimination – obligation to submit documents to the tax authorities: *violation*.  
Auto-incrimination – obligation de présenter certains documents à l’administration fiscale : *violation*.

**J.B. – Switzerland/Suisse** (N° 31827/96)  
Judgment/Arrêt 3.5.2001 [Section II] – N° 30

Confiscation order based on presumption that assets acquired through drug trafficking: *no violation*.  
Ordonnance de confiscation reposant sur la présomption que les biens ont été acquis grâce à un trafic de stupéfiants : *non-violation*.

**PHILLIPS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 41087/98)  
Judgment/Arrêt 5.7.2001 [Section III] – N° 32

Non-disclosure, on ground of public interest immunity, of material held by prosecution: *no violation*.  
Non-divulgateion à l’accusé de pièces couvertes par une immunité d’intérêt général : *non-violation*.

**P.G. and/et J.H. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44787/98)  
Judgment/Arrêt 25.9.2001 [Section III] – N° 34

Use in criminal trial of evidence obtained in violation of the Convention: *no violation*.  
Utilisation au cours d’un procès pénal d’éléments de preuve obtenus en violation de la Convention : *non-violation*.

**P.G. and/et J.H. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44787/98)  
Judgment/Arrêt 25.9.2001 [Section III] – N° 34

Refus de la cour d’assises d’ordonner une contre-expertise demandée par le requérant suite au revirement de position de l’expert dans un sens lui étant défavorable : *violation*.  
Refusal of Court of Assize to order counter-expertise requested by applicant following expert’s unfavourable change of position: *violation*.

**G.B. – France** (N° 44069/98)  
Arrêt/Judgment 2.10.2001 [Section III] – N° 35

Requérant extradé vers les Etats-Unis, où il a été condamné par contumace, suite à l'adoption d'une loi américaine autorisant la purge de la contumace : *irrecevable*.  
Extradition of applicant to the United States, where he had been convicted *in absentia*, following adoption of a US law allowing for the possibility of retrial: *inadmissible*.

**EINHORN – France** (N° 71555/01)  
Décision/Decision 16.10.2001 [Section III] – N° 35

Influence d'une campagne de presse sur les juges saisis de poursuites pénales contre un homme politique : *recevable*.  
Effect of press campaign on judges trying criminal charges against a politician: *admissible*.

**CRAXI – Italie/Italy (no. 2)** (N° 34896/97)  
Décision/Decision 11.10.2001 [Section II] – N° 35

Conséquences d'une campagne de presse médiatique sur l'équité du procès en assises d'un ancien ministre : *irrecevable*.  
Effects of a media campaign on the fairness of the jury trial of a former Minister: *inadmissible*.

**PAPON – France** (N° 54210/00)  
Décision/Decision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

Requérant extradé vers les Etats-Unis où il allègue que les jurés appelés à le rejurer sont soumis à un battage médiatique virulent : *irrecevable*.  
Extradition of applicant to the United States, where he claims the members of the jury which will retry him have been subjected to a virulent media campaign: *inadmissible*.

**EINHORN – France** (N° 71555/01)  
Décision/Decision 16.10.2001 [Section III] – N° 35

Jurés ne motivant pas leur intime conviction devant la cour d'assises : *irrecevable*.  
Absence of reasons for jury's verdict in criminal trial: *inadmissible*.

**PAPON – France** (N° 54210/00)  
Décision/Decision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

---

## EQUALITY OF ARMS / EGALITE DES ARMES

Non-communication of appeal in respect of costs: *violation*.  
Non-notification d'un appel formé relativement à des frais de justice : *violation*.

**BEER – Austria/Autriche** (N° 30428/96)  
Judgment/Arrêt 6.2.2001 [Section III] – N° 27

Non-communication des conclusions de l'avocat général près la Cour de cassation : *communiquée*.  
Non-communication of the submissions of the *avocat général* at the Court of Cassation: *communicated*.

**AYDIN TATLAV – Turquie/Turkey** (N° 50692/99)  
[Section IV] – N° 27

Non-disclosure of material by the prosecution: *violation*.  
Non-divulgence de certains éléments par l'accusation : *violation*.

**ATLAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 36533/97)  
Judgment/Arrêt 19.6.2001 [Section III] – N° 31

---

### REASONABLE TIME / DELAI RAISONNABLE

Durée d'une information pénale : *communiquée*.  
Length of criminal investigation: *communicated*.

**ALEKER – Allemagne/Germany** (N° 51288/99)  
[Section IV] – N° 27

Charges against the applicant left open for nine years without any trial taking place or the proceedings being discontinued: *communicated*.  
Accusation contre le requérant demeurant ouverte durant neuf ans sans qu'un procès n'ait lieu ou que la procédure soit arrêtée : *communiquée*.

**WITHEY – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 59493/00)  
[Section II] – N° 35

---

### INDEPENDENT TRIBUNAL / TRIBUNAL INDEPENDANT

Juges se désistant de l'examen d'une affaire suite à des déclarations à la presse du Premier ministre et du ministre de la Justice contestant une de leur décision : *recevable*.  
Withdrawal of judges from case following statements in the press by the Prime Minister and the Minister for Justice contesting their decision: *admissible*.

**LAVENTS – Lettonie/Latvia** (N° 58442/00)  
Décision/Decision 7.6.2001 [Section II] – N° 31

Independence of the “inferior number” of the Royal Court of Jersey: *communicated*.  
Indépendance de la formation du « nombre inférieur » de la Royal Court de Jersey : *communiquée*.

**SNOOKS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44305/98)  
**DOWSE – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 49150/99)  
[Section II] – N° 31

Indépendance et impartialité d’une cour de sûreté de l’Etat : *violation*.  
Independence and impartiality of State Security Court: *violation*.

**SADAK et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 29900/96, N° 29901/96, N° 29902/96  
et/and N° 29903/96)  
Arrêt/Judgment 17.7.2001 [Section I] – N° 32

Independence and impartiality of martial law court: *violation*.  
Indépendance et impartialité d’une court martiale : *violation*.

**SAHINER – Turkey/Turquie** (N° 29279/95)  
**ARI – Turkey/Turquie** (N° 29281/95)  
**YILMAZ – Turkey/Turquie** (N° 29286/95)  
**KETENOĞLU – Turkey/Turquie** (N° 29360/95 and N° 29361/95)  
**YILDIRIM – Turkey/Turquie** (N° 30451/96)  
**TAMKOÇ – Turkey/Turquie** (N° 31881/96)  
**YALGIN – Turkey/Turquie** (N° 31892/96)  
**GÜNEŞ – Turkey/Turquie** (N° 31893/96)  
**SAHIN – Turkey/Turquie** (N° 31961/96)  
**KIZILOZ – Turkey/Turquie** (N° 32962/96)  
**FIKRET DOĞAN – Turkey/Turquie** (N° 33363/96)  
**YAKIŞ – Turkey/Turquie** (N° 33368/96)  
**YALGIN and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 33370/96)  
Judgments/Arrêts 25.9.2001 [Section I] – N° 34

---

## IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL IMPARTIAL

Jugements formulés par le représentant du parquet durant le procès : *irrecevable*.  
Expression of views by public prosecutor during trial: *inadmissible*.

**PRIEBKE – Italie/Italy** (N° 48799/99)  
Décision/Decision 5.4.2001 [Section II] – N° 29

Même magistrat présidant une formation de cassation statuant successivement sur la récusation de juges de premier degré et sur le pourvoi en cassation du condamné : *irrecevable*.

Participation by same presiding judge in decision concerning challenge to first instance judges and in decision on appeal on points of law: *inadmissible*.

**PRIEBKE – Italie/Italy** (N° 48799/99)

Décision/Decision 5.4.2001 [Section II] – N° 29

Juges ayant rejeté au stade de l’instruction des recours formés par le prévenu et ayant statué par la suite sur le fond de l’affaire : *recevable*.

Judges deciding on the merits of a case after having rejected appeals lodged by the accused during the investigation: *admissible*.

**PEROTE PELLON – Espagne/Spain** (N° 45238/99)

Décision/Decision 3.5.2001 [Section IV] – N° 30

Impartialité de juges ayant siégé dans des procédures similaires : *irrecevable*.

Impartiality of judges having dealt with similar cases: *inadmissible*.

**CRAXI – Italie/Italy** (N° 63226/00)

Décision/Decision 14.6.2001 [Section II] – N° 31

Absence alléguée d’indépendance et d’impartialité du parquet : *irrecevable*.

Alleged lack of independence and impartiality of prosecution service: *inadmissible*.

**CRAXI – Italie/Italy** (N° 63226/00)

Décision/Decision 14.6.2001 [Section II] – N° 31

Magistrats d’idées politiques opposées à celles du requérant, député, ayant omis de statuer sur sa demande de remise de peine dans un arrêt dont la motivation serait sujette à caution : *communiquée*.

Failure of judges holding political views opposed to those of accused to deal with an application for a reduction of sentence in a judgment with allegedly dubious reasoning: *communicated*.

**M.D.U. – Italie/Italy** (N° 58540/00)

[Section II] – N° 35

Déclaration faites à la presse au sujet du requérant par la présidente d’un collège de juges saisi au fond de la procédure pénale contre lui : *recevable*.

Statements made in the press about the applicant by the judge presiding the court dealing with the merits of criminal proceedings against him: *admissible*.

**LAVENTS – Lettonie/Latvia** (N° 58442/00)

Décision/Decision 7.6.2001 [Section II] – N° 31

Role played by Clerk to the Justices in proceedings leading to imprisonment for failure to pay fine: inadmissible.

Rôle joué par le Clerk to the Justices dans une procédure ayant abouti à un emprisonnement pour le non-paiement d'une amende : irrecevable.

**MORT – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44564/98)

Decision/Décision 6.9.2001 [Section IV] – N° 34

---

## Article 6(2)

### PRESUMPTION OF INNOCENCE / PRESOMPTION D'INNOCENCE

Applicability of the presumption of innocence to post-trial proceedings: Article 6(2) not applicable.

Applicabilité de la présomption d'innocence à une procédure postérieure au procès : article 6(2) inapplicable.

**PHILLIPS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 41087/98)

Judgment/Arrêt 5.7.2001 [Section III] – N° 32

Absence of direct evidence of who was driving a car: violation.

Absence de preuve directe permettant d'établir l'identité du conducteur d'un véhicule : violation.

**TELFNER – Austria/Autriche** (N° 33501/96)

Judgment/Arrêt 20.3.2001 [Section III] – N° 28

Absence of separate prison regime for remand prisoners: no violation.

Absence de régime carcéral différencié pour les détenus en détention provisoire : non-violation.

**PEERS – Greece/Grèce** (N° 28524/95)

Judgment/Arrêt 19.4.2001 [Section II] – N° 29

Influence d'une campagne de presse sur les juges : irrecevable.

Influence of press campaign on judges: inadmissible.

**PRIEBKE – Italie/Italy** (N° 48799/99)

Décision/Decision 5.4.2001 [Section II] – N° 29

Refusal of compensation for detention on remand despite acquittal: violation.

Refus d'octroyer une réparation pour une détention provisoire malgré un acquittement : violation.

**LAMANNA – Austria/Autriche** (N° 28923/95)

Judgment/Arrêt 10.7.2001 [Section III] – N° 32



Refusal of compensation and obligation to pay damages despite acquittal: *admissible*.  
Requérants se voyant refuser une réparation ou devant payer une indemnité à l'autre partie malgré leur acquittement : *recevable*.

**HAMMERN – Norway/Norvège** (N° 30287/96)  
**RINGVOLD – Norway/Norvège** (N° 34964/97)  
Decisions/Décisions 11.9.2001 [Section III] – N° 34

Revocation by court of suspension of prison sentence, on the basis of a finding of guilt in respect of a new offence, although the proceedings dealing directly with the offence were still pending: *admissible*.

Tribunal révoquant la suspension d'une peine de prison en estimant le requérant coupable d'une nouvelle infraction, bien que la procédure concernant directement cette infraction soit toujours en cours : *recevable*.

**BÖHMER – Germany/Allemagne** (N° 37568/97)  
Decision/Décision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

Statements in Parliament by Minister of State accusing applicants of breaching UN embargo on export of diamonds: *communicated*.

Propos tenus devant le Parlement par un secrétaire d'Etat accusant les requérants de ne pas respecter l'embargo des Nations Unies sur l'exportation de diamants : *communiquée*.

**ZOLLMANN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 62902/00)  
[Section III] – N° 36

Constitution d'un dossier avec photographie et empreintes digitales d'une personne assignée à résidence, communication de la photographie aux médias et conservation du dossier après que l'assignation a été annulée : *communiquée*.

Constitution of file with photograph and fingerprints of person placed under house arrest, passing of file photograph to the media and retention of file after annulment of house arrest: *communicated*.

**SCIACCA – Italie/Italy** (N° 50774/99)  
[Section I] – N° 37

---

### Article 6(3)(a)

#### INFORMATION ON NATURE AND CAUSE OF ACCUSATION / INFORMATION SUR LA NATURE ET LA CAUSE DE L'ACCUSATION

Reclassification of offence by appeal court: *no violation*.  
Requalification de l'infraction par une juridiction d'appel : *non-violation*.

**DALLOS – Hungary/Hongrie** (N° 29082/95)  
Judgment/Arrêt 1.3.2001 [Section II] – N° 28

Requalification de l'infraction sans avoir offert à la défense la possibilité de présenter convenablement ses arguments : violation.

Recharacterisation of charge without giving defence a proper opportunity to submit arguments: violation.

**SADAK et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 29900/96, N° 29901/96, N° 29902/96 et/and N° 29903/96)

Arrêt/Judgment 17.7.2001 [Section I] – N° 32

---

### Article 6(3)(b)

#### ADEQUATE TIME / TEMPS NECESSAIRE

Requalification de l'infraction sans avoir offert à la défense la possibilité de présenter convenablement ses arguments : violation.

Recharacterisation of charge without giving defence a proper opportunity to submit arguments: violation.

**SADAK et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 29900/96, N° 29901/96, N° 29902/96 et/and N° 29903/96)

Arrêt/Judgment 17.7.2001 [Section I] – N° 32

Refus de la cour d'assises d'ordonner une contre-expertise demandée par le requérant suite au revirement de position de l'expert dans un sens lui étant défavorable : violation.

Refusal of Court of Assize to order counter-expertise requested by applicant following expert's unfavourable change of position: violation.

**G.B. – France** (N° 44069/98)

Arrêt/Judgment 2.10.2001 [Section III] – N° 35

Audiences tenues à des dates très proches dans de multiples et lourdes procédures pénales conduites simultanément et avec une particulière célérité : recevable.

Hearings held close together in multiple and complex criminal proceedings conducted simultaneously and with particular speed: admissible.

**CRAXI – Italie/Italy (no. 2)** (N° 34896/97)

Décision/Decision 11.10.2001 [Section II] – N° 35

---

**Article 6(3)(c)**

**DEFENCE IN PERSON / SE DEFENDRE SOI-MEME**

Condamnation par défaut d'un prévenu empêché de se présenter à l'audience par une décision juridictionnelle étrangère : *non-violation*.

Conviction *in absentia* of an accused prevented from attending his trial by decision of a foreign court: *no violation*.

**MEDENICA – Suisse /Switzerland** (N° 20491/92)  
Arrêt/Judgment 14.6.2001 [Section II] – N° 31

Refus opposé à un avocat d'assurer lui-même sa défense dans une procédure pénale diligentée contre lui : *irrecevable*.

Refusal to allow a lawyer to defend himself in criminal proceedings: *inadmissible*.

**CORREIA DE MATOS – Portugal** (N° 48188/99)  
Décision/Decision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

---

**DEFENCE THROUGH LEGAL ASSISTANCE /  
SE DEFENDRE AVEC L'ASSISTANCE D'UN DEFENSEUR**

Refus d'admettre la représentation d'une partie lorsqu'elle n'est pas elle-même présente : *violation*.

Refusal to allow representation of an absent appellant: *violation*.

**KROMBACH – France** (N° 29731/96)  
Arrêt/Judgment 13.2.2001 [Section III] – N° 27

Deferral of access to lawyer: *no violation*.

Accès à un avocat suspendu : *non-violation*.

**BRENNAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 39846/98)  
Judgment/Arrêt 16.10.2001 [Section III] – N° 35

Use in evidence of confessions made to police in absence of lawyer: *no violation*.

Utilisation comme preuve des aveux faits à la police en l'absence d'un avocat : *non-violation*.

**BRENNAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 39846/98)  
Judgment/Arrêt 16.10.2001 [Section III] – N° 35

Police supervision of detainee's consultation with lawyer: violation.  
Entretien surveillé par la police d'un détenu avec son avocat : violation.

**BRENNAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 39846/98)  
Judgment/Arrêt 16.10.2001 [Section III] – N° 35

Avoué commis d'office n'informant pas le requérant de la notification de l'arrêt de condamnation et ne formant pas dans le délai requis de recours d'amparo : irrecevable.  
Failure of court-appointed lawyer to inform accused of notification of the judgment convicting him and of the time limit for lodging an amparo appeal: inadmissible.

**ALVAREZ SANCHEZ – Espagne/Spain** (N° 50720/99)  
Décision/Decision 23.10.2001 [Section IV] – N° 35

---

### FREE LEGAL ASSISTANCE / ASSISTANCE GRATUITE D'UN AVOCAT

Rejet d'un pourvoi en cassation alors que l'examen de la demande d'aide juridictionnelle est en cours : communiquée.

Rejection of cassation appeal while examination of legal aid request still pending: communicated.

**DESSALLES – France** (N° 50764/99)  
[Section IV] – N° 26

Irrecevabilité d'un recours d'amparo faute d'avoir été présenté par un avocat, malgré deux demandes du requérant d'un avocat d'office justifiées par sa situation de pauvreté: communiquée.

Amparo appeal declared inadmissible because not lodged by a lawyer, despite two requests by the applicant for a lawyer to be appointed by the court on the ground of his lack of means: communicated.

**BOER AUSBURGER – Espagne/Spain** (N° 57217/00)  
[Section III] – N° 30

---

**Article 6(3)(d)**

**EXAMINATION OF WITNESSES / INTERROGATION DE TEMOINS**

Impossibility for person accused of sexual abuse of a minor to have the victim heard by the court: *admissible*.

Impossibilité pour la défense de voir un mineur entendu par un tribunal dans une affaire dans laquelle il prétend avoir été victime d'abus sexuel : *recevable*.

**S.N. – Sweden/Suède** (N° 34209/96)

Decision/Décision 16.1.2001 [Section I] – N° 26

Absence of opportunity for accused to question victim of alleged sexual abuse: *violation*.

Impossibilité pour un accusé d'interroger la victime qui aurait subi des abus sexuels de sa part : *violation*.

**P.S. – Germany/Allemagne** (N° 33900/96)

Judgment/Arrêt 20.12.2001 [Section III] – N° 37

Absence of opportunity to cross-examine witnesses serving prison sentences abroad: *admissible*.

Contre-interrogatoire impossible, les témoins purgeant une peine de prison à l'étranger : *recevable*.

**SOLAKOV – Former Yugoslav Republic of Macedonia/Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 47023/99)

Decision/Décision 25.1.2001 [Section II] – N° 28

Condamnation du requérant sur la base de déclarations faites par une personne qui s'est prévalu du droit de garder le silence : *violation*.

Conviction on the basis of statements made by a witness relying on the right not to incriminate himself: *violation*.

**LUCÀ – Italie/Italy** (N° 33354/96)

Arrêt/Judgment 27.2.2001 [Section I] – N° 27

Impossibilité d'interroger des témoins à charge : *violation*.

Absence of opportunity to examine prosecution witnesses: *violation*.

**SADAK et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 29900/96, N° 29901/96, N° 29902/96 et/and N° 29903/96)

Arrêt/Judgment 17.7.2001 [Section I] – N° 32

Use at trial of statements made by witnesses in prison abroad: *no violation*.  
Utilisation lors d'un procès de propos tenus par des témoins détenus en prison à l'étranger : *non-violation*.

**SOLAKOV – Former Yugoslav Republic of Macedonia/Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 47023/99)

Judgment/Arrêt 31.10.2001 [Section II] – N° 35

Utilisation comme preuve des déclarations à charge obtenues au cours des investigations préliminaires de coïnculpés ayant opposé par la suite leur droit de se taire et d'un coïnculpé qui se suicida avant le renvoi en jugement : *recevable*.

Use in evidence of statements obtained during the preliminary investigation from co-accused who subsequently relied on the right to remain silent and from a co-accused who committed suicide before the committal for trial: *admissible*.

**CRAXI – Italie/Italy (no. 2)** (N° 34896/97)

Décision/Decision 11.10.2001 [Section II] – N° 35

---

**OBTAIN ATTENDANCE OF WITNESSES /  
OBTENIR LA CONVOCATION DE TEMOINS**

Refus d'un tribunal de convoquer des témoins et de reconnaître des éléments de preuve avancés par l'accusé dans une procédure en diffamation : *non-violation*.

Refusal of court to call witnesses and admit evidence requested by accused in defamation proceedings: *no violation*.

**PERNA – Italie/Italy** (N° 48898/99)

Arrêt /Judgment 25.7.2001 [Section II] – N° 32

ARTICLE 7
-----------

**NULLUM CRIMEN SINE LEGE**

Condamnation d'officiels de la RDA pour leur responsabilité dans le décès d'Allemands de l'est tentant de fuir en Allemagne de l'Ouest : *non-violation*.

Conviction of GDR officials for participating in the killing of East Germans attempting to escape to West Germany: *no violation*.

**STRELETZ, KESSLER et/and KRENZ – Allemagne/Germany**

(N° 34044/96, 35532/97 et/and 44801/98)

**K.-H.W. – Allemagne/Germany** (N° 37201/97)

Arrêts/Judgments 22.3.2001 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 28

Condamnation d'un procureur de la RDA pour son réquisitoire dans le procès d'un dissident : *irrecevable*.

Conviction of East German public prosecutor in respect of his submissions during the trial of a dissident: *inadmissible*.

**GLÄSSNER – Allemagne/Germany** (N° 46362/99)

Décision/Decision 28.6.2001 [Section IV] – N° 31

---

**NULLA POENA SINE LEGE**

Condamnation pénale du requérant à une peine d'emprisonnement pour avoir diffusé de fausses informations sur un candidat à la présidence : *communiquée*.

Imposition of prison sentence for disseminating false information about a presidential candidate: *communicated*.

**SALOV – Ukraine** (N° 65518/01)

[Section IV] – N° 34

Requérant ayant purgé une peine d'emprisonnement plus longue que celle résultant de sa condamnation et de la remise de peine : *communiquée*.

Applicant serving sentence longer than that imposed, taking into account remission: *communicated*.

**GRAVA – Italie/Italy** (N° 43522/98)

[Section I] – N° 36

---

## HEAVIER PENALTY / PEINE PLUS FORTE

Imposition of a penalty heavier than that applicable at the time of commission of the offence: violation.

Application d'une peine plus lourde que celle en vigueur au moment de la commission de l'infraction : violation.

**ECER and/et ZEYREK – Turkey/Turquie** (N° 29295/95 and/et N° 29363/95)  
Judgment/Arrêt 27.2.2001 [Section I] – N° 27

---

### Article 7(2)

#### GENERAL PRINCIPLES OF LAW RECOGNISED BY CIVILISED NATIONS / PRINCIPES GENERAUX DE DROIT RECONNUS PAR LES NATIONS CIVILISEES

Imprescriptibilité du crime contre l'humanité : irrecevable.

Inapplicability of prescription to crimes against humanity: inadmissible.

**PAPON – France** (N° 54210/00)  
Décision/Decision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

ARTICLE 8
-----------

#### POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES

Défaut de relogement des requérants hors d'une zone reconnue comme dangereusement polluée : communiquées.

Failure to rehouse the applicants outside an area recognised as dangerously polluted: communicated.

**LEDIAYEVA – Russie/Russia** (N° 53157/99)  
**DOBROKHOTOVA – Russie/Russia** (N° 53247/99)  
**ZOLOTARYEVA – Russie/Russia** (N° 53695/00)  
**FADEYVA – Russie/Russia** (N° 55723/00)  
**ROMASHINA – Russie/Russia** (N° 56850/00)  
**TARASOVA – Russie/Russia** (N° 56935/00)  
**SHIRUNOVA – Russie/Russia** (N° 56989/00)  
[Section II] – N° 26

Decision of hospital authorities to administer diamorphine to child, contrary to mother's wishes, and following wrong diagnosis: communicated.

Décision d'un hôpital d'administrer de la diamorphine à un enfant hospitalisé, sans tenir compte de l'avis de la mère, et après un mauvais diagnostic : communiquée.

**GLASS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 61827/00)  
[Section IV] – N° 36



**PRIVATE AND FAMILY LIFE AND HOME /  
VIE PRIVEE ET FAMILIALE ET DOMICILE**

Situation of Greek Cypriots in northern Cyprus: *violation*.  
Situation des Chypriotes grecs dans le nord de Chypre : *violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)  
Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

---

**PRIVATE LIFE / VIE PRIVEE**

Refus des autorités d'autoriser un changement de nom : *irrecevable*.  
Refusal of authorities to allow a change of name: *inadmissible*.

**HALIMI – France** (N° 50614/99)  
Décision/Decision 20.3.2001 [Section III] – N° 28

Rejet d'une demande d'agrément en vue d'une adoption présentée par un homme célibataire homosexuel en raison de ses « conditions de vie » : *recevable*.  
Rejection of request for authorisation to adopt lodged by an unmarried homosexual man, on the ground of his “life-style”: *admissible*.

**FRETTE – France** (N° 36515/97)  
[Section III] – N° 31

Prohibiting of consensual homosexual acts between adult males and minors aged between 14 and 18: *admissible*.  
Interdiction des rapports homosexuels entre un adulte de sexe masculin et un mineur âgé de 14 à 18 ans consentants : *recevable*.

**S.L. – Austria/Autriche** (N° 45330/99)  
Decision/Décision 22.11.2001 [Section I] – N° 36

Prohibition on consensual homosexual acts between adult males and minors aged between 14 and 18: *admissible*.  
Disposition du code pénal autrichien interdisant les rapports homosexuels entre un adulte de sexe masculin et un mineur âgé de 14 à 18 ans consentants : *recevable*.

**G.L. and/et A.V. – Austria/Autriche** (N<sup>os</sup> 39392/98 and/et 39829/98)  
Decision/Décision 22.11.2001 [Section I] – N° 36

Refusal of King to reinstate prince to hereditary title: *communicated*.  
Refus du Roi de rendre son titre de prince au requérant : *communiquée*.

**BERNADOTTE – Sweden/Suède** (N° 69688/01)

[Section II] – N° 32

Random compulsory alcohol and drug test, with sample of urine to provide, imposed on crew of ship: *communicated*.

Test obligatoire et aléatoire d'alcoolémie et de taux de drogue, avec un échantillon d'urine à produire, imposé aux membres d'équipage d'un bateau : *communiquée*.

**MADSEN – Denmark/Danemark** (N° 58341/00)

[Section II] – N° 32

Footage from municipal surveillance system involving the applicant provided by local authority to the media: *admissible*.

Vidéo provenant d'un système de surveillance municipale et impliquant le requérant fourni par la municipalité aux médias : *recevable*.

**PECK – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44647/98)

Decision/Décision 15.5.2001 [Section III] – N° 30

Surveillance de la requérante par des détectives privés à l'instigation de son assureur suite aux doutes de celui-ci sur la réalité des séquelles corporelles invoquées : *irrecevable*.

Surveillance of the applicant by private detectives engaged by her insurers following doubts about the genuineness of alleged after-effects of injuries: *inadmissible*.

**VERLIERE – Suisse/Switzerland** (N° 41953/98)

Décision/Decision 28.6.2001 [Section II] – N° 31

Publication dans la presse d'un avis de recherche contenant une photographie du requérant et de sa fille : *irrecevable*.

Publication in the press of a "wanted" notice containing a photograph of the applicant and his daughter: *inadmissible*.

**A.B. – Pologne/Poland** (N° 33878/96)

Décision/Decision 18.10.2001 [Section IV] – N° 35

Tape and video recordings made without the knowledge of an accused: *admissible*.

Enregistrements audios et vidéos effectués à l'insu de l'accusé : *recevable*.

**ALLAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 48539/99)

Decision/Décision 28.8.2001 [Section III] – N° 33

Installation of covert listening device on private property: *violation*.

Ecoutes irrégulières effectuées par la police dans un lieu privé : *violation*.

**P.G. and/et J.H. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44787/98)

Judgment/Arrêt 25.9.2001 [Section III] – N° 34

Use of covert listening device in police station: violation.  
Ecoutes irrégulières effectuées par la police dans un commissariat : violation.

**P.G. and/et J.H. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44787/98)  
Judgment/Arrêt 25.9.2001 [Section III] – N° 34

Acquisition by police of information relating to use of private telephone: no violation.  
Informations collectées par la police sur une ligne de téléphone privée : non-violation.

**P.G. and/et J.H. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44787/98)  
Judgment/Arrêt 25.9.2001 [Section III] – N° 34

Ecoutes téléphoniques effectuées dans le cadre d'une procédure pénale : communiquée.  
Telephone tapping in the context of criminal proceedings: communicated.

**PRADO BUGALLO – Espagne/Spain** (N° 58496/00)  
[Section IV] – N° 34

Constitution d'un dossier avec photographie et empreintes digitales d'une personne assignée à résidence, communication de la photographie aux médias et conservation du dossier après que l'assignation a été annulée : communiquée.

Constitution of file with photograph and fingerprints of a person placed under house arrest, passing of the file photograph to the media and retention of file after annulment of house arrest : communicated.

**SCIACCA – Italie/Italy** (N° 50774/99)  
[Section I] – N° 37

Fonctionnaires révoqués pour avoir collaboré avec le ministère de la Sécurité de la RDA et l'avoir nié après la réunification : irrecevable.

Civil servants dismissed for having collaborated with the Ministry of Security of the GDR and for having denied this: inadmissible.

**KNAUTH – Allemagne/Germany** (N° 41111/98)  
**BESTER – Allemagne/Germany** (N° 42358/98)  
Décisions/Decisions 22.11.2001 [Section III] – N° 36

Access to social services' files of applicant who had been placed in voluntary care several times as a child: admissible.

Accès aux dossiers des services sociaux portant sur le requérant qui fut placé sous leur autorité à plusieurs reprises pendant son enfance : recevable.

**M.G. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 39393/98)  
Decision/Décision 3.7.2001 [Section III] – N° 32

Inertie alléguée des autorités concernant l'exploitation d'une mine à l'aide d'une substance toxique, malgré les décisions de justice défavorables : *communiquée*.  
Alleged inaction of authorities regarding operation of mine involving use of toxic substance, despite court decisions: *communicated*.

**TASKIN et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 46117/99)  
[Section I] – N° 31

Airport noise: *violation*.  
Nuisance sonore d'un aéroport : *violation*.

**HATTON and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 36022/97)  
Judgment/Arrêt 2.10.2001 [Section III] – N° 35

Refusal by courts to order reimbursement of costs of sex change: *admissible*.  
Refus par les tribunaux d'ordonner le remboursement des frais engendrés par un changement de sexe : *recevable*.

**VAN KÜCK – Germany/Allemagne** (N° 35968/97)  
Decision/Décision 18.10.2001 [Section IV] – N° 35

Requérante restreinte dans ses droits politiques sur le fondement d'informations concernant son passé politique : *communiquée*.  
Restriction of political rights on the basis of information concerning individual's political past: *communicated*.

**ŽDANOKA – Lettonie/Latvia** (N° 58278/00)  
[Section II] – N° 34

Restitution tardive à des parents du corps de leur enfant décédé : *violation*.  
Delay in returning child's body to parents: *violation*.

**PANNULLO et/and FORTE – France** (N° 37794/97)  
Arrêt/Judgment 30.10.2001 [Section III] – N° 35

Expulsion of a schizophrenic and alleged risk of deterioration due to lack of adequate care in the country of destination: *no violation*.  
Expulsion d'un schizophrène et prétendu risque de détérioration de son état en raison d'un manque de soins appropriés dans le pays de destination : *non-violation*.

**BENSAID – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44599/98)  
Judgment/Arrêt 6.2.2001 [Section III] – N° 27

Deportation after lengthy residence: *relinquishment*.  
Expulsion après une longue période de résidence : *dessaisissement*.

**SLIVENKO – Latvia/Lettonie** (N° 48321/99)  
[Section II] – N° 31

## FAMILY LIFE / VIE FAMILIALE

Refusal of authorities to give mother's surname to child when family name of spouses is the father's: *inadmissible*.

Refus de l'administration de donner à un enfant le nom de la mère alors que le nom de famille des époux est celui du père : *irrecevable*.

**G.M.B. and/et K.M. – Switzerland/Suisse** (N° 36797/97)

Decision/Décision 27.9.2001 [Section II] – N° 34

Taking of child into care at birth on basis of emergency care order: *violation*.

Prise en charge d'un enfant par les autorités dès sa naissance en vertu d'une ordonnance de prise en charge d'urgence : *violation*.

**K. and/et T. – Finland/Finlande** (N° 25702/94)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Taking into care, on basis of emergency care order, of child in children's home: *no violation*.

Prise en charge par les autorités, en vertu d'une ordonnance de prise en charge d'urgence, d'un enfant dans un foyer : *non-violation*.

**K. and/et T. – Finland/Finlande** (N° 25702/94)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Taking of children into care: *no violation*.

Prise en charge par les autorités d'un enfant : *non-violation*.

**K. and/et T. – Finland/Finlande** (N° 25702/94)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Retrait de l'autorité parentale au motif que les parents n'aurait pas la capacité intellectuelle d'élever convenablement leurs enfants : *recevable*.

Withdrawal of parental authority on account of their alleged incapacity to bring up properly their children due to their low level of intelligence: *admissible*.

**KUTZNER – Allemagne/Germany** (N° 46544/99)

Décision/Decision 10.7.2001 [Section IV] – N° 32

Failure of authorities to take proper steps to reunite parents and children in care: *violation*.

Autorités n'effectuant pas les démarches nécessaires pour réunir des parents et leurs enfants qu'elles ont pris en charge : *violation*.

**K. and/et T. – Finland/Finlande** (N° 25702/94)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Restrictions on parents' access to children in care: *no violation*.  
Restrictions de l'accès de parents à leurs enfants ayant été pris en charge par les autorités : *non-violation*.

**K. and/et T. – Finland/Finlande** (N° 25702/94)  
Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Involvement of parent in decision-making process concerning the taking of his child into public care: *inadmissible*.  
Participation du requérant au processus décisionnel se rapportant au placement de son enfant auprès de l'assistance public : *irrecevable*.

**M.C. – Finland/Finlande** (N° 28460/95)  
Decision/Décision 25.1.2001 [Section IV] – N° 26

Failure to involve parent in decision-making process following removal of child on grounds of suspected sexual abuse: *violation*.  
Parent n'étant pas impliqué dans le processus décisionnel concernant le retrait de son enfant, celui-ci ayant été motivé par des soupçons d'abus sexuels : *violation*.

**T.P. and/et K.M. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 28945/95)  
Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Refusal to grant natural fathers right of access to children born out of wedlock: *violation/no violation*.  
Refus d'accorder à des pères naturels un accès à leurs enfants nés hors mariage : *violation/non-violation*.

**SAHIN – Germany/Allemagne** (N° 30943/96)  
**SOMMERFELD – Germany/Allemagne** (N° 31871/96)  
**HOFFMANN – Germany/Allemagne** (N° 34045/96)  
Judgments/Arrêts 11.10.2001 [Section IV] – N° 35

Absence alléguée de diligence des autorités judiciaires pour assurer l'exécution des décisions judiciaires ayant octroyé à la requérante la garde de son fils notamment après la fuite à l'étranger de son ex-conjoint avec l'enfant : *communiquée*.  
Alleged absence of diligence of the courts in ensuring the enforcement of decisions awarding the applicant custody of her son, in particular after her ex-husband went abroad with the child: *communicated*.

**IGLESIAS GIL et/and URCERO IGLESIAS – Espagne/Spain** (N° 56673/00)  
[Section IV] – N° 31

Déchéance de l'autorité parentale du requérant et conduite de la procédure d'exécution de la décision lui ordonnant de restituer sa fille à son ex-épouse : *communiquée*.  
Removal of father's parental authority and conduct of proceedings to enforce decision ordering return of child to ex-wife: *communicated*.

**A.B. – Pologne/Poland** (N° 33878/96)  
Décision/Decision 18.10.2001 [Section IV] – N° 35

Pension d'orphelin allouée à compter du dépôt de la demande de droit à pension et non à partir de la date, antérieure, du décès des parents : *irrecevable*.  
Orphan's pension granted from the date of lodging of the application for entitlement rather than from the earlier date of the parents' death: *inadmissible*.

**DOMENECH PARDO – Espagne/Spain** (N° 55996/00)  
Décision/Decision 3.5.2001 [Section IV] – N° 30

Restitution tardive à des parents du corps de leur enfant décédé : *violation*.  
Delay in returning child's body to parents: *violation*.

**PANNULLO et/and FORTE – France** (N° 37794/97)  
Arrêt/Judgment 30.10.2001 [Section III] – N° 35

Restriction on family visits of person placed in detention on remand: *inadmissible*.  
Restrictions quant aux visites familiales accordées à une personne en détention provisoire : *irrecevable*.

**KALASHNIKOV – Russia/Russie** (N° 47095/99)  
Decision/Décision 18.9.2001 [Section IV] – N° 35

Refusal of King to reinstate prince to hereditary title: *communicated*.  
Refus du Roi de rendre son titre de prince au requérant : *communiquée*.

**BERNADOTTE – Sweden/Suède** (N° 69688/01)  
[Section II] – N° 32

Interdiction par les tribunaux des visites de l'épouse du requérant et de sa fille mineure pendant son séjour en prison : *recevable*.  
Prohibition by the courts on a prisoner receiving visits by the wife and minor daughter: *admissible*.

**LAVENTS – Lettonie/Latvia** (N° 58442/00)  
Décision/Decision 7.6.2001 [Section II] – N° 31

Deportation from country where close family lives: *admissible*.  
Expulsion du pays où demeure la famille proche : *recevable*.

**AL-NASHIF and Others/et autres – Bulgaria/Bulgarie** (N° 50963/99)  
Decision/Décision 25.1/15.2.2001 [Section IV] – N° 27

Expulsion from country where close family lives: *admissible*.  
Expulsion du pays se trouve la proche famille : *recevable*.

**AMROLLAHI – Denmark/Danemark** (N° 56811/00)  
Decision/Décision 28.6.2001 [Section II] – N° 31

Deportation from country where close family lives following several convictions: *admissible*.  
Expulsion du pays où se trouve la proche famille après plusieurs condamnations : *recevable*.

**JAKUPOVIC – Austria/Autriche** (N° 36757/97)  
Decision/Décision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

Impossibility for mother living in the Netherlands to have her children of Indonesian nationality join her, despite court decision granting her custody: *communicated*.  
Impossibilité pour une mère vivant aux Pays-Bas de voir ses enfants de nationalité indonésienne la rejoindre, malgré une décision de justice lui en octroyant la garde : *communiquée*.

**CHANDRA, H., W., A. and N. TJONADI – the Netherlands/Pays-Bas** (N° 53102/99)  
[Section I] – N° 28

Deportation of wife and child of detainee, preventing them from visiting him in prison: *inadmissible*.  
Expulsion de la femme et de l'enfant d'un détenu, empêchant ceux-ci de lui rendre visite en prison : *irrecevable*.

**SELMANI and Others/et autres – Switzerland/Suisse** (N° 70258/01)  
Decision/Décision 28.6.2001 [Section II] – N° 31

Refusal to renew residence permit following criminal conviction, resulting in separation from wife: *violation*.  
Refus de renouveler un permis de séjour suite à une condamnation, entraînant la séparation du condamné et de son épouse : *violation*.

**BOULTIF – Switzerland/Suisse** (N° 54273/00)  
Judgment/Arrêt 2.8.2001 [Section II] – N° 33

Regroupement familial lorsqu'un enfant est resté plusieurs années sans ses parents dans le pays d'origine : *violation*.  
Family reunion involving child who had remained several years without his parents in his native country: *violation*.

**SEN – Pays-Bas/the Netherlands** (N° 31465/96)  
Arrêt/Judgment 21.12.2001 [Section I (ancienne composition/former composition)] – N° 37

Requérant n'encourant plus le risque d'être expulsé : *radiation du rôle*.  
Applicant no longer at risk of expulsion: *struck out*.

**ABDOUNI – France** (N° 37838/97)  
Arrêt/Judgment 27.2.2001 [Section III] – N° 27



## HOME / DOMICILE

Refusal of applications by gypsies for planning permission to station residential caravans on land owned by them: *friendly settlement*.

Refus de demandes présentées par des tziganes pour obtenir la permission d'utiliser une caravane en tant que logement sur un terrain leur appartenant : *règlement amiable*.

**CHAPMAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 27238/95)

**BEARD – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 24882/94)

**COSTER – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 24876/94)

**LEE – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 25289/94)

**JANE SMITH – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 25154/94)

Judgments/Arrêts 18.1.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 26

Denial of access to homes of Greek Cypriots in northern Cyprus: *violation*.

Refus opposé aux Chypriotes grecs d'avoir accès à leurs maisons dans le nord de Chypre : *violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Alleged absence of investigation into criminal destruction by unidentified persons of dwellings belonging to Roma: *communicated*.

Absence alléguée d'enquête sur la destruction criminelle de logements appartenant à des Roms par des personnes non-identifiées : *communiquée*.

**LACKO, DEMETEROVÁ and/et LACKO – Slovakia/Slovaquie** (N° 47237/99)

[Section II] – N° 30

Demolition of house, used by applicant and situated on estate owned jointly by her and relatives, ordered by authorities despite pending court proceedings concerning the ownership of the house and division of the estate: *admissible*.

Destruction, sur ordre de l'administration, d'une maison occupée par la requérante et située sur un terrain copropriété indivise de cette dernière et sa famille, alors que des procédures judiciaires relatives à la propriété de la maison et la division de la copropriété sont pendantes : *recevable*.

**ALLARD – Sweden/Suède** (N° 35179/97)

Decision/Décision 22.5.2001 [Section I] – N° 30

Propriétaires menacés par la construction d'un barrage : *communiquée*.

Properties threatened by the construction of a dam: *communicated*.

**GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and Others – Espagne/Spain** (N° 62543/00)

[Section IV] – N° 34

Search carried out in lawyer's premises: *communicated*.  
Perquisition dans les locaux d'un avocat : *communiquée*.

**TAMOSIUS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 62002/00)  
[Section II] – N° 31

Saisies de documents par les enquêteurs de la concurrence aux sièges de sociétés sans autorisation judiciaire préalable et contrôle des opérations : *recevable*.  
Seizure of documents at company offices by competition inspectors without prior authorisation by a court or control of the operation: *admissible*.

**Sociétés COLAS EST, COLAS OUEST et/and SACER – France** (N° 37971/97)  
Décision/Decision 19.6.2001 [Section III] – N° 31

---

## CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE

Censure de la correspondance d'un détenu par les autorités pénitentiaires : *violation*.  
Censorship of prisoner's correspondence by prison authorities: *violation*.

**NATOLI – Italie/Italy** (N° 26161/95)  
Arrêt/Judgment 9.1.2001 [Section I] – N° 26

Censure de la correspondance d'un prisonnier par l'autorité pénitentiaires : *communiquée*.  
Censorship of a prisoner's correspondence by prison authorities: *communicated*.

**MERIAKRI – Moldova** (N° 53487/99)  
[Section I] – N° 26

Prisoners' correspondence: *violation*.  
Correspondance des détenus : *violation*.

**PEERS – Greece/Grèce** (N° 28524/95)  
Judgment/Arrêt 19.4.2001 [Section II] – N° 29

Contrôle de la correspondance d'une personne sous écrou extraditionnel : *communiquée*.  
Control of correspondence of person held in detention with a view of extradition: *communicated*.

**PRIEBKE – Italie/Italy** (N° 48799/99)  
Décision/Decision 5.4.2001 [Section II] – N° 29

Contrôle de la correspondance d'un détenu : *recevable*.  
Control of prisoner's correspondence: *admissible*.

**LAVENTS – Lettonie/Latvia** (N° 58442/00)  
Décision/Decision 7.6.2001 [Section II] – N° 31

Contrôle de la correspondance d'un détenu : *non-violation*.  
Control of prisoners' correspondence: *no violation*.

**ERDEM – Allemagne/Germany** (N° 38321/97)  
Arrêt/Judgment 5.7.2001 [Section IV] – N° 32

Control of prisoners' correspondence: *violation*.  
Contrôle de la correspondance d'un détenu : *violation*.

**VALAŠINAS – Lithuania/Lituanie** (N° 44558/98)  
Judgment/Arrêt 24.7.2001 [Section III] – N° 32

<b>ARTICLE 9</b>
------------------

**FREEDOM OF THOUGHT / LIBERTE DE PENSEE**

Révocation des requérantes pour activités politiques et idéologiques dans l'exercice de ses fonctions et appartenance à un groupement d'extrême-gauche : *communiquée*.  
Dismissal on account of political and ideological activities in the exercise of duties and membership of extreme left group: *communicated*.

**GÜNER CORUM – Turquie/Turkey** (N° 59739/00)  
**AKSOY – Turquie/Turkey** (N° 59741/00)  
[Section IV] – N° 34

---

**FREEDOM OF CONSCIENCE / LIBERTE DE CONSCIENCE**

Absence of limit to number of convictions imposed on conscientious objector for persistently refusing to wear uniform during compulsory military service: *communicated*.  
Absence de limite quant au nombre de condamnations dont peut faire l'objet un objecteur de conscience refusant continuellement de porter l'uniforme durant son service militaire obligatoire : *communiquée*.

**ÜLKE – Turkey/Turquie** (N° 39437/98)  
[Section II] – N° 36

## FREEDOM OF RELIGION / LIBERTE DE RELIGION

Refus des autorités de reconnaître officiellement une Eglise : violation.  
Refusal of authorities to grant official recognition to a Church: violation.

**MITROPOLIA BASARABIEI SI EXARHATUL PLAIURILOR (LA METROPOLIE DE BESSARABIE ET L'EXARQUAT DU PAYS) et autres/and Others – Moldova**  
(N° 45701/99)

Arrêt/Judgment 13.12.2001 [Section I] – N° 37 (see also/voir également N° 31)

Alleged State interference in religious affairs: communicated.  
Ingérence alléguée de l'Etat dans les affaires religieuses : communiquée.

**THE SUPREME HOLY COUNCIL OF THE MUSLIM COMMUNITY – Bulgaria/Bulgarie** (N° 39023/97)

Decision/Décision 13.12.2001 [Section I] – N° 37

Refus de permettre à la requérante d'utiliser l'église locale pour célébrer l'office religieux : communiquée.

Refusal to allow use of local church for religious worship: communicated.

**PAROHIA GRECO-CATOLICA SIMBATA BIHOR – Roumanie/Romania**

(N° 48107/99)

[Section I] – N° 34

Interdiction pour une enseignante de porter le foulard islamique pendant le service : irrecevable.

Teacher prohibited from wearing the Islamic veil while on duty: inadmissible.

**DAHLAB – Suisse/Switzerland** (N° 42393/98)

Décision 15.2.2001 [Section II] – N° 27

Interdiction du port du foulard islamique au cours de travaux pratiques dans une école d'infirmière : communiquée.

Prohibition on nurse wearing Islamic veil during practical exercises in nursing school: communicated.

**TEKİN – Turquie/Turkey** (N° 41556/98)

[Section II] – N° 27

Deportation for having taught Islam allegedly without due authorisation: admissible.

Défaut allégué d'autorisation nécessaire pour enseigner de l'Islam motivant une expulsion : recevable.

**AL-NASHIF and Others/et autres – Bulgaria/Bulgarie** (N° 50963/99)

Decision/Décision 25.1/15.2.2001 [Section IV] – N° 27

Confiscation des moyens de communications d'un demandeur d'asile qui les utilisaient à des fins de propagande politique en faveur d'un parti islamiste : *irrecevable*.

Confiscation of the means of communication used by an asylum seeker for political propaganda on behalf of an Islamic group: *inadmissible*.

**ZAOUI – Suisse/Switzerland** (N° 41615/98)

Décision/Decision 18.1.2001 [Section II] – N° 26

Restrictions on religious activities of Greek Cypriots and Maronites in northern Cyprus: *violation/no violation*.

Restrictions imposées sur les pratiques religieuses des Chypriotes grecs et maronites dans le nord de Chypre : *violation/non-violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Conviction of Jehovah's Witness for refusing to do military service: *friendly settlement*.

Condamnation de témoins de Jéhovah pour avoir refusé d'accomplir leur service militaire : *règlement amiable*.

**STEFANOV – Bulgaria/Bulgarie** (N° 32438/96)

Judgment/Arrêt 3.5.2001 [Section IV] – N° 30

---

**MANIFEST RELIGION OR BELIEF /  
MANIFESTER SA RELIGION OU SA CONVICTIION**

Refus d'autoriser la construction d'un cimetière : *irrecevable*.

Refusal of permission to build a cemetery: *inadmissible*.

**JOHANNISCHE KIRCHE et/and PETERS – Allemagne/Germany** (N° 41754/98)

Décision/Decision 10.7.2001 [Section IV] – N° 32

Refus des autorités d'accorder au requérant un permis de construire une maison de prière sur son terrain : *communiquée*.

Refusal to grant a building permit for a house of prayer: *communicated*.

**VERGOS – Grèce/Greece** (N° 65501/01)

[Section I] – N° 37

Condamnation de pharmaciens ayant refusé de vendre la pilule contraceptive dans leur officine au nom de leurs convictions religieuses : *irrecevable*.

Conviction of pharmacists for refusing, on religious grounds, to sell the contraceptive pill: *inadmissible*.

**PICHON et/and SAJOUS – France** (N° 49853/99)

Décision/Decision 2.10.2001 [Section III] – N° 35

## ARTICLE 10

### FREEDOM OF EXPRESSION / LIBERTE D'EXPRESSION

Conviction of journalist for using insulting words in relation to the wife of a well-know politician: *no violation*.

Condamnation d'un journaliste ayant tenu des propos insultants à l'encontre de l'épouse d'un homme politique connu : *non-violation*.

**TAMMER – Estonia/Estonie** (N° 41205/98)

Judgment/Arrêt 6.2.2001 [Section I] – N° 27

Citation par un journaliste d'accusations formulées par un des ses confrères : *violation*.

Journalist quoting accusations formulated by fellow journalist: *violation*.

**THOMA – Luxembourg** (N° 38432/97)

Arrêt/Judgment 29.3.2001 [Section II] – N° 28

Award of damages for defamation: *violation*.

Allocation de dommages-intérêts pour diffamation : *violation*.

**MARÔNEK – Slovakia/Slovaquie** (N° 32686/96)

Judgment/Arrêt 19.4.2001 [Section II] – N° 29

Injunction prohibiting municipal councillor from repeating statements about sects: *violation*.

Injonction interdisant à un conseiller municipal de réitérer des déclarations au sujet de sectes : *violation*.

**JERUSALEM – Austria/Autriche** (N° 26958/95)

Judgment/Arrêt 27.2.2001 [Section III] – N° 27

Award of damages of IEP 300,000 by jury in libel case against newspaper: *communicated*.

Jury fixant des dommages à 300 000 IEP dans une procédure en diffamation contre un journal : *communiquée*.

**INDEPENDENT NEWS AND MEDIA PLC and/et INDEPENDENT NEWSPAPERS (IRELAND) LIMITED – Ireland/Irlande** (N° 55120/00)

[Section IV] – N° 31

Defamation of politician by referring to his “fascist past”: *violation*.

Propos diffamatoires à l'encontre d'un homme politique, faisant référence à son « passé fasciste » : *violation*.

**FELDEK – Slovakia/Slovaquie** (N° 29032/95)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Section II] – N° 32

Condamnation d'un journaliste pour propos diffamatoires tenus à l'encontre d'un procureur : violation/non-violation.

Conviction of journalist for defamation of prosecutor: violation/no violation.

**PERNA – Italie/Italy** (N° 48898/99)

Arrêt/Judgment 25.7.2001 [Section II] – N° 32

Award of damages against a newspaper for defamation of cosmetic surgeon: no violation.

Domages-intérêts à verser par un journal pour diffamation à l'encontre d'un chirurgien esthétique : non-violation.

**VERDENS GANG and AASE – Norway/Norvège** (N° 45710/99)

Decision/Décision 16.10.2001 [Section III] – N° 35

Prohibition d'un livre, publié à l'étranger, portant sur l'indépendance du Pays basque : violation.

Prohibition on book about Basque independence published abroad: violation.

**ASSOCIATION EKIN – France** (N° 39288/98)

Arrêt/Judgment 17.7.2001 [Section III] – N° 32

Judge dismissed for allegedly having abused her office to proselytise: inadmissible.

Juge révoqué pour avoir prétendument abusé de sa fonction à des fins de prosélytisme : irrecevable.

**PITKEVICH – Russia/Russie** (N° 47936/99)

Decision/Décision 8.2.2001 [Section II] – N° 27

Condamnation pour avoir publié une étude critique portant sur une religion : communiquée.

Conviction for having published a critical study on a religion: communicated.

**AYDIN TATLAV – Turquie/Turkey** (N° 50692/99)

[Section IV] – N° 27

Condamnation pénale du chef d'un groupuscule religieux pour des propos tenus au cours d'une émission télévisée : recevable.

Leader of a religious group convicted for statements made on television: admissible.

**GÜNDÜZ – Turquie/Turkey** (N° 35071/97)

Décision/Decision 29.3.2001 [Section II] – N° 28

Dismissal of teacher for exerting political influence on pupil in the GDR: inadmissible.

Renvoi d'un professeur pour avoir exercé une influence politique sur un élève en RDA : irrecevable.

**VOLKMER – Germany/Allemagne** (N° 39799/98)

Decision/Décision 22.11.2001 [Section III] – N° 36

Révocation d'un professeur d'histoire moderne de l'ex-RDA pour manque de qualification professionnelle en raison notamment de la teneur de ses deux thèses : *irrecevable*.  
Dismissal of professor of modern history from the former GDR for lack of professional qualifications, in particular due to the tenor of his two theses: *inadmissible*.

**PETERSEN – Allemagne/Germany** (N° 39793/98)  
Décision/Decision 22.11.2001 [Section III] – N° 36

Dismissal from employment for having participated in “referendum” for Serbian autonomy in Croatia: *communicated*.  
Licenciement en raison d'une participation au « referendum » pour l'autonomie serbe en Croatie : *communiquée*.

**JOVANOVIĆ – Croatie/Croatie** (N° 59109/00)  
[Section IV] – N° 27

Révocation de la requérante pour activités politiques et idéologiques dans l'exercice de ses fonctions : *communiquée*.  
Dismissal on account of political and ideological activities in the exercise of duties and membership of extreme left group: *communicated*.

**GÜNER ÇORUM – Turquie/Turkey** (N° 59739/00)  
**AKSOY – Turquie/Turkey** (N° 59741/00)  
[Section IV] – N° 34

Conviction of elected local representative belonging to minority for fomenting ethnic intolerance: *inadmissible*.  
Condamnation d'un élu local appartenant à une minorité pour avoir prétendument encouragé l'intolérance entre ethnies : *irrecevable*.

**OSMANI and Others/et autres – Former Yugoslav Republic of Macedonia/Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 50841/99)  
Decision/Décision 11.10.2001 [Section II] – N° 35

Condamnations d'un écrivain notamment pour délits de contestation de crimes contre l'humanité, provocation à la discrimination, à la haine ou à la violence raciales : *communiquée*.  
Conviction of writer, in particular for the offences of denial of crimes against humanity and incitement to discrimination, hatred and racial violence: *communicated*.

**GARAUDY – France** (N° 65831/01)  
[Section I] – N° 36

Requérante déclarée inéligible : *communiquée*.  
Ineligibility to stand as candidate: *communicated*.

**ŽDANOKA – Lettonie/Latvia** (N° 58278/00)  
[Section II] – N° 34



Confiscation des moyens de communications d'un demandeur d'asile qui les utilisaient à des fins de propagande politique : *irrecevable*.

Confiscation of the means of communication used by an asylum seeker for political propaganda: *inadmissible*.

**ZAOUI – Suisse/Switzerland** (N° 41615/98)

Décision/Decision 18.1.2001 [Section II] – N° 26

Refusal of television authority to broadcast advertisement: *violation*.

Refus opposé par l'autorité compétente à la diffusion d'une publicité : *violation*.

**VgT VEREIN GEGEN TIERFABRIKEN – Switzerland/Suisse** (N° 24699/94)

Judgment/Arrêt 28.6.2001 [Section II] – N° 31

Imposition of fine on ophthalmologist by professional disciplinary body following publication of an article considered as an advertisement contrary to ethical rules: *admissible*.

Ophthalmologue se voyant infliger une amende par l'ordre de la profession après la parution d'un article considéré comme une publicité contraire aux règles d'éthique : *recevable*.

**STAMBUK – Germany/Allemagne** (N° 37928/97)

Decision/Décision 22.11.2001 [Section III] – N° 36

---

### FREEDOM TO RECEIVE INFORMATION / LIBERTE DE RECEVOIR DES INFORMATIONS

Censorship of school books for Greek Cypriots in northern Cyprus: *violation*.

Censure des livres scolaires des Chypriotes grecs dans le nord de Chypre : *violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

---

### FREEDOM TO IMPART INFORMATION / LIBERTE DE COMMUNIQUER DES INFORMATIONS

Injunction preventing newspaper from publishing pictures of a person along with articles in which allegations are made against him: *admissible*.

Ordonnance interdisant à un journal de publier la photo d'une personne avec des articles le mettant en cause : *recevable*.

**KRONE VERLAGS GmbH & CoKG – Austria/Autriche** (N° 34315/96)

Decision/Décision 15.5.2001 [Section III] – N° 30

Condamnation à une peine d'emprisonnement pour avoir diffusé huit exemplaires de l'édition falsifiée d'un journal : *communiquée*.  
Imposition of prison sentence for disseminating eight copies of falsified newspaper: *communicated*.

**SALOV – Ukraine** (N° 65518/01)  
[Section IV] – N° 34

Diffusion d'un journal interdite dans une région soumise à un état d'urgence : *recevable*.  
Circulation of newspaper prohibited in region where state of emergency has been declared: *admissible*.

**TANRIKULU – Turquie/Turkey** (N° 40150/98)  
**CETIN – Turquie/Turkey** (N° 40153/98)  
**KAYA et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 40160/98)  
Décisions/Decisions 6.11.2001 [Section II] – N° 36

---

## LICENSING OF BROADCASTING ENTREPRISES / REGIME D'AUTORISATION POUR DES ENTREPRISES DE TELEVISION

Refusal to grant licence to broadcast television channel: *admissible*.  
Refus d'octroyer une licence de diffusion pour une chaîne de télévision : *recevable*.

**DEMUTH – Switzerland/Suisse** (N° 38743/97)  
Decision/Décision 27.9.2001 [Section II] – N° 34

ARTICLE 11
------------

## FREEDOM OF ASSOCIATION / LIBERTE D'ASSOCIATION

Obligation to belong to notary association in order to be allowed to practise as private notary: *inadmissible*.  
Affiliation obligatoire à une association de notaires afin d'être autorisé à exercer la profession de notaire privé : *irrecevable*.

**O.V.R. – Russia/Russie** (N° 44319/98)  
Decision/Décision 3.4.2001 [Section III] – N° 29

Dissolution d'un parti politique, de tendance « islamiste », au motif qu'il constituait un centre d'activités contre la laïcité, portant ainsi atteinte à l'ordre démocratique : *non-violation*.  
Dissolution of political party of Islamic persuasion, on the ground that it constituted a centre of activities against secularism and thus undermined democracy: *no violation*.

**REFAH PARTISI et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 41340/98, 41342-44/98)  
Arrêt/Judgment 31.7.2001 [Section III] – N° 32

Refusal to register Silesian association: *no violation.*  
Refus d'enregistrer une association silésienne : *non-violation.*

**GORZELIK and Others/et autres – Poland/Pologne** (N° 44158/98)  
Judgment/Arrêt 20.12.2001 [Section IV (former composition/ancienne composition)] – N° 37  
(see also/voir également N° 32)

Exclusion législative des francs-maçons des charges publiques : *violation.*  
Legal prohibition on freemasons holding public offices: *violation.*

**GRANDE ORIENTE D'ITALIA DI PALAZZO GIUSTINIANI – Italie/Italy**  
(N° 35972/97)  
Arrêt/Judgment 2.8.2001 [Section IV] – N° 33

Sanction disciplinaire infligée à un magistrat en raison de son appartenance à une loge maçonnique : *violation.*  
Imposition of disciplinary sanction on judge on account of membership of freemasons: *violation.*

**N.F. – Italie/Italy** (N° 37119/97)  
Arrêt/Judgment 2.8.2001 [Section II] – N° 33

---

## **FORM AND JOIN TRADE UNIONS / FONDER ET S’AFFILIER A DES SYNDICATS**

Court injunction prohibiting strike: *communicated.*  
Injonction d'un tribunal interdisant une grève : *communiquée.*

**UNISON – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 53574/99)  
[Section III] – N° 27

Refus de rétribuer un représentant syndical pour le temps attribué à l'étude d'une nouvelle législation sur les élections syndicales : *irrecevable.*  
Refusal to pay a trade union representative for time spent studying new legislation on trade union elections: *inadmissible.*

**SANCHEZ NAVAJAS – Espagne/Spain** (N° 57442/00)  
Décision/Decision 21.6.2001 [Section IV] – N° 31

---

## NOT JOIN TRADE UNIONS / NE PAS S’AFFILIER A DES SYNDICATS

Compulsory membership of trade union as prerequisite for obtaining employment: *communicated.*

Affiliation obligatoire à un syndicat comme condition à l’embauche : *communiquée.*

**SØRENSEN – Denmark/Danmark** (N° 52562/99)

[Section II] – N° 28

---

## FREEDOM OF PEACEFUL ASSEMBLY / LIBERTE DE REUNION PACIFIQUE

Intervention des autorités dans une réunion d’un collectif d’étrangers sans titres de séjour : *recevable.*

Intervention by the authorities at a meeting held by a group of foreigners without residence permits: *admissible.*

**CISSE – France** (N° 51346/99)

Décision/Decision 16.1.2001 [Section III] – N° 26

Restrictions on public meetings of association: *violation.*

Restrictions imposées s’agissant de réunions publiques tenues par une association : *violation.*

**STANKOV and/et THE UNITED MACEDONIAN ORGANISATION ILINDEN – Bulgaria/Bulgarie** (N° 29221/95 and/et N° 29225/95)

Judgment/Arrêt 2.10.2001 [Section I] – N° 35

Conviction of elected local representative belonging to minority for fomenting ethnic intolerance: *inadmissible.*

Condamnation d’un élu local appartenant à une minorité pour avoir prétendument encouragé l’intolérance entre ethnies : *irrecevable.*

**OSMANI and Others/et autres – Former Yugoslav Republic of Macedonia/ Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 50841/99)

Decision/Décision 11.10.2001 [Section II] – N° 35

## ARTICLE 12

### MARRY / SE MARIER

Impossibility for Muslim Turkish Cypriot living in Cyprus to contract a civil marriage: *admissible*.

Impossibilité pour les Chypriotes d'origine turque et de confession musulmane résidant à Chypre de contracter un mariage civil : *recevable*.

**SELIM – Cyprus/Chypre** (N° 47293/99)

Decision/Décision 18.9.2001 [Section III] – N° 34

---

### FOUND A FAMILY / FONDER UNE FAMILLE

Demande d'agrément en vue d'une adoption : *irrecevable*.

Request for approval as a prospective adoptive parent: *inadmissible*.

**FRETTE – France** (N° 36515/97)

[Section III] – N° 31

---

## ARTICLE 13

### EFFECTIVE REMEDY / RECOURS EFFECTIF

Absence of effective investigation into disappearances: *violation*.

Défaut d'enquête effective sur des disparitions : *violation*.

**CICEK – Turkey/Turquie** (N° 25704/94)

Judgment/Arrêt 27.2.2001 [Section I] – N° 27

Absence of effective remedy in respect of disappearances: *violation*.

Absence de recours effectif concernant des disparitions : *violation*.

**SARLI – Turkey/Turquie** (N° 24490/94)

Judgment/Arrêt 22.5.2001 [Section I] – N° 30

**AKDENIZ and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 23954/94)

Judgment/Arrêt 31.5.2001 [Section II] – N° 30

Judicial review of expulsion: *no violation*.  
Contrôle juridictionnel d'une décision d'expulsion : *non-violation*.

**BENSAID – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 44599/98)  
Judgment/Arrêt 6.2.2001 [Section III] – N° 27

Availability of remedy in respect of prison suicide: *violation*.  
Existence d'un recours dans le cas d'un suicide en prison : *violation*.

**KEENAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 27229/95)  
Judgment/Arrêt 3.4.2001 [Section III] – N° 29

Availability of effective remedies for Greek Cypriots in northern Cyprus: *violation/no violation*.  
Existence de recours effectifs disponibles pour les Chypriotes grecs dans le nord de Chypre : *violation/non-violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)  
Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Effective remedy in respect of shooting by police: *violation*.  
Recours effectif concernant des tirs mortels émanant de la police : *violation*.

**HUGH JORDAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 24746/95)  
**McKERR – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 28883/95)  
**KELLY and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 30054/96)  
**SHANAGHAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 37715/97)  
Judgments/Arrêts 4.5.2001 [Section III] – N° 30

Lack of effective remedy in respect of failures of local authorities in relation to care of children: *violation*.  
Absence de recours effectif suite aux manquements des autorités locales dans la prise en charge d'enfants : *violation*.

**Z. and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 29392/95)  
**T.P. and/et K.M. – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 28945/95)  
Judgments/Arrêts 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Procédure de liquidation de plus de quatre ans pendant laquelle aucune action individuelle n'était autorisée pour faire valoir un droit à recouvrir des créances ou pour contester les actes des commissaires liquidateurs : *violation*.  
Winding-up procedure lasting more than four years, during which no action was open to individual creditors to seek payment of debts or contest the action of liquidators: *violation*.

**SAGGIO – Italie/Italy** (N° 41879/98)  
Arrêt/Judgment 25.10.2001 [Section II] – N° 35

Existence in Croatia of effective remedy regarding length of proceedings: *communicated*.  
Existence en Croatie d'un recours efficace pour contester la durée d'une procédure : *communiquée*.

**JEFTIĆ – Croatia/Croatie** (N° 57576/00)  
[Section IV] – N° 35

Refus des juridictions d'octroyer à une requérante une réparation pour le préjudice moral résultant du décès de sa fille suite à un accident de la circulation : *communiquée*.  
Refusal of courts to award applicant compensation for non-pecuniary damage resulting from daughter's death following road accident: *communicated*.

**ZAVOLOKA – Lettonie/Latvia** (N° 58447/00)  
[Section II] – N° 36

Décision faisant droit à une demande de remise de peine de deux ans intervenant au moment où la durée de la peine restant à purger était devenue inférieure à deux ans : *communiquée*.  
Granting of application for two-year remission of sentence when the period remaining to be served had become less than two years: *communicated*.

**GRAVA – Italie/Italy** (N° 43522/98)  
[Section I] – N° 36

<b>ARTICLE 14</b>
-------------------

**COLOUR / COULEUR**

Arrestation d'un étranger sans titre de séjour au cours d'un contrôle d'identité prétendument effectué sur la base de critères raciaux : *irrecevable*.  
Foreigner without residence permit arrested during identity check allegedly based on race: *inadmissible*.

**CISSE – France** (N° 51346/99)  
Décision/Decision 16.1.2001 [Section III] – N° 26

---

**NATIONAL MINORITY / MINORITE NATIONALE**

Discrimination against residents of Roma origin: *communicated*.  
Discrimination entre résidents d'origine Rom et les autres résidents : *communiquée*.

**LACKO, DEMETEROVÁ and/et LACKO – Slovakia/Slovaquie** (N° 47237/99)  
[Section II] – N° 30

---

## DISCRIMINATION (Article 6)

Applicant obliged to pay court fees for unsuccessful appeals lodged by the Government: *communicated*.

Requérant devant payer les frais de procédure pour des recours que le Gouvernement a formé sans succès : *communiquée*.

**RUSATOMMET Ltd. – Russia/Russie** (N° 61651/00)

[Section III] – N° 30

---

## DISCRIMINATION (Article 8)

Difference in age of consent for homosexual and heterosexual acts: *struck out (matter resolved)*.

Différence de l'âge de consentement entre hétérosexuels et homosexuels : *radiation du rôle (litige résolu)*.

**SUTHERLAND – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 25186/94)

Judgment/Arrêt 27.3.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 28

Discrimination between homosexual and heterosexual partners as regards transmission of tenancy rights on the death of one of the partners: *admissible*.

Discrimination entre couples homosexuels et hétérosexuels concernant la transmission d'un bail à la mort de l'un des partenaires : *recevable*.

**KARNER – Austria/Autriche** (N° 40016/98)

Decision/Décision 11.9.2001 [Section III] – N° 34

Demande d'agrément en vue d'une adoption : *irrecevable*.

Request for approval as a prospective adoptive parent: *inadmissible*.

**FRETTE – France** (N° 36515/97)

[Section III] – N° 31

Impossibility for child to inherit from natural father having died intestate: *communicated*.

Impossibilité pour un enfant d'hériter de son père naturel décédé intestat : *communiquée*.

**G.N. – Ireland/Irlande** (N° 52787/99)

[Section IV] – N° 30



Different treatment of natural fathers and divorced fathers with regard to access rights: violation.  
Différence de traitement entre pères naturels et pères divorcés quant aux droit d'accès : violation.

**SAHIN – Germany/Allemagne** (N° 30943/96)

**SOMMERFELD – Germany/Allemagne** (N° 31871/96)

**HOFFMANN – Germany/Allemagne** (N° 34045/96)

Judgments/Arrêts 11.10.2001 [Section IV] – N° 35

---

### **DISCRIMINATION (Article 9)**

Impossibilité légale pour les membres de l'Eglise évangélique baptiste d'affecter, à l'instar des fidèles catholiques, une partie de leur impôt sur le revenu au soutien de leur Eglise : irrecevable.

Impossibility for members of the Baptist Church to earmark part of their income tax for the support of their church, as members of the Roman Catholic Church may do: inadmissible.

**ALUJER FERNANDEZ et/and CABALLERO GARCIA – Espagne/Spain** (N° 53072/99)

Décision/Decision 14.6.2001 [Section IV] – N° 31

---

### **DISCRIMINATION (Article 1 of Protocol No. 1/article 1 du Protocole n° 1)**

Réparation octroyée par le gouvernement excluant tout droit à l'indemnisation fixée ensuite par la justice : irrecevable.

Compensation granted by the Government, precluding any right to compensation later fixed by the courts: inadmissible.

**ORTIZ ORTIZ et autres/and Others – Espagne/Spain** (N° 50146/99)

Décision/Decision 15.3.2001 [Section I] – N° 28

Droit à une pension de retraite pour des périodes de travail accomplis hors du territoire letton, réservé aux seuls nationaux : communiquée.

Entitlement to retirement pension for periods of work outwith Latvia restricted to nationals: communicated.

**ANDREJEVA – Lettonie/Latvia** (N° 55707/00)

[Section II] – N° 30

Retired servicemen of former Yugoslav Army deprived of right to buy at reduced price flats occupied by them, on the ground that they were not owned by the Yugoslav Army before the independence of the Former Yugoslav Republic of Macedonia: *admissible*.

Militaires retraités de l'ancienne armée yougoslave privés du droit d'acquérir à prix avantageux les appartements qu'ils occupent, parce que ceux-ci n'appartenaient pas à l'armée yougoslave avant l'indépendance de l'ex-République Yougoslave de Macédoine : *recevable*.

**VESELINSKI – Former Yugoslav Republic of Macedonia/Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 45658/99)

**DJIDROVSKI – Former Yugoslav Republic of Macedonia/Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 46447/99)

Decisions/Décisions 11.10.2001 [Section II] – N° 35

---

#### DISCRIMINATION

(Article 2 of Protocol No. 1/article 2 du Protocole n° 1)

Impossibility of sending children to school in another district where education in the minority language is provided: *admissible*.

Impossibilité d'envoyer ses enfants dans une école située dans un autre district et dans laquelle un enseignement dans la langue d'une minorité est proposé : *recevable*.

**SKENDER – Former Yugoslav Republic of Macedonia/Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 62059/00)

Decision/Décision 22.11.2001 [Section III] – N° 36

---

#### DISCRIMINATION

(Articles 3 and 4 of Protocol No. 4/articles 3 et 4 du Protocole n° 4)

Mesures d'expulsion prétendument prises en raison de l'origine nationale et de l'appartenance à une minorité : *irrecevable*.

Expulsion measures allegedly based on national origin and belonging to a minority: *inadmissible*.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)

Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

**ARTICLE 15**

**DEROGATION**

United Kingdom's derogation in respect of Northern Ireland: *derogation valid.*  
Dérogation du Royaume-Uni au regard de l'Irlande du Nord : *dérogation valable.*

**MARSHALL – the United Kingdom/Royaume-Uni (N° 41571/98)**

Decision/Décision 10.7.2001 [Section IV] – N° 32

**ARTICLE 30**

**RELINQUISHMENT OF JURISDICTION BY A CHAMBER IN FAVOUR OF THE  
GRAND CHAMBER /  
DESSAISISSEMENT AU PROFIT DE LA GRANDE CHAMBRE**

Responsabilité de la Russie et de Moldova dans une affaire s'étant déroulée dans une région de Moldova ayant fait secession (Transnistrie) et où stationnaient des troupes de l'armée russe accusées de soutenir des séparatistes : *déssaisissement.*

Responsibility of Russia and Moldova for events in a region of Moldova which has seceded (Transnistria) and where Russian troops were stationed and accused of supporting the separatists: *relinquishment.*

**ILASCU et autres/and Others – MOLODOVA et/and RUSSIE/RUSSIA (N° 48787/99)**

[Section I] – N° 28

Expulsion from Latvia of applicants having always lived there and having no other nationality: *relinquishment.*

Expulsion de Lettonie de requérants y ayant toujours vécu et n'ayant pas d'autre nationalité : *déssaisissement.*

**SLIVENKO and Others/et autres – Latvia/Lettonie (N° 48321/99)**

[Section II] – N° 31

Lack of legal recognition of transsexuals: *relinquishment.*

Absence de reconnaissance juridique des transsexuels : *déssaisissement.*

**I. – the United Kingdom/Royaume-Uni (N° 25680/94)**

**GOODWIN – the United Kingdom/Royaume-Uni (N° 28957/95)**

[Section III] – N° 34

Assassinat du fils du requérant par des détenus ayant bénéficié de permissions de sortie.  
Murder of applicant's son by prisoners on home leave.

**MASTROMATTEO – Italie/Italy** (N° 37703/97)  
Décision/Decision 14.9.2000 [Section II] – N° 36

Restitution de biens confisquées soumise à une condition de citoyenneté.  
Return of seized property subject to having citizenship.

**POLACEK et/and POLACKOVA – République tchèque/Czech Republic** (N° 38645/97)  
**GRATZINGER et/and GRATZINGEROVA – République tchèque/Czech Republic**  
(N° 39794/98)  
[Section III] – N° 36

<b>ARTICLE 33</b>
-------------------

**INTER-STATE CASE / AFFAIRE INTER-ETATIQUE**

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)  
Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

<b>ARTICLE 34</b>
-------------------

**GOVERNMENTAL ORGANISATION / ORGANISATION GOUVERNEMENTALE**

Requête introduite par une commune : irrecevable.  
Application brought by town council: inadmissible.

**AYUNTAMIENTO DE MULA – Espagne/Spain** (N° 55346/00)  
Décision/Decision 1.2.2001 [Section IV] – N° 27

---

**LOCUS STANDI**

Locus standi du légataire universel d'un requérant décédé.  
Locus standi of sole heir of deceased applicant.

**MALHOUS – République tchèque/Czech Republic** (N° 33071/96)  
Décision/Decision 13.12.2000 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 26

---

## VICTIM / VICTIME

Qualité de victime d'une association : incompatible razione personae.  
Status of victim of an association: incompatible razione personae.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)  
Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

Association se plaignant d'un rapport parlementaire sur les sectes qui aurait, selon elle, déclenché une politique répressive et d'une loi de prévention et de répression des sectes : irrecevable.

Association complaining about a parliamentary report on sects which it claims provoked a policy of repression and a law to prevent and repress sects: inadmissible.

**FEDERATION CHRETIENNE DES TEMOINS DE JEHOVAH DE FRANCE – France**  
(N° 53430/99)  
Décision/Decision 6.11.2001 [Section II] – N° 36

Lecteurs d'un quotidien présentant leurs requêtes suite à l'interdiction de diffusion de ce quotidien dans leur région : irrecevable.

Applications by newspaper readers following the decision of the authorities to prohibit the circulation of the newspaper in their region: inadmissible.

**TANRIKULU – Turquie/Turkey** (N° 40150/98)  
**CETIN – Turquie/Turkey** (N° 40153/98)  
**KAYA et autres/and Others – Turquie/Turkey** (N° 40160/98)  
Décisions/Decisions 6.11.2001 [Section II] – N° 36

Homosexual applicant under 18 complaining of consequences of statutory prohibition on consensual homosexual acts between adult males and minors aged between 14 and 18.

Requérant homosexuel de moins de dix-huit ans se plaignant d'une disposition du code pénal interdisant les rapports homosexuels entre un adulte de sexe masculin et un mineur âgé de 14 à 18 ans consentants.

**S.L. – Austria/Autriche** (N° 45330/99)  
Decision/Décision 22.11.2001 [Section I] – N° 36

Annulation d'une décision définitive et exécutée par laquelle la requérante avait obtenu le remboursement d'une amende et la restitution de marchandises confisquées : communiquée.

Annulment of final and enforced decision by which applicant had obtained reimbursement of fine and restitution of confiscated goods: communicated.

**CHUKHLOVA – Ukraine** (N° 56879/00)  
[Section IV] – N° 30

Length of proceedings taken into account in sentencing: *no violation*.  
Durée d'une procédure prise en compte dans la condamnation : *non-violation*.

**BECK – Norway/Norvège** (N° 26390/95)  
Judgment/Arrêt 26.6.2001 [Section III] – N° 31

Sentence reduced on the ground of length of proceedings without acknowledgement by domestic courts of violation of Article 6 § 1: *admissible*.  
Condamnation réduite en raison de la durée d'une procédure sans pour autant qu'une violation de l'article 6 § 1 ne soit reconnue par les tribunaux internes : *recevable*.

**JENSEN – Denmark/Danemark** (N° 48470/99)  
Decision/Décision 20.9.2001 [Section II] – N° 34

Requérante ayant obtenu une décision favorable après une première décision de rejet de sa demande d'aide judiciaire dans une procédure visant un droit à pension : *irrecevable*.  
Decision in applicant's favour following rejection at first instance of request for legal aid in proceedings concerning pension rights: *inadmissible*.

**IHASNIOUAN – Espagne/Spain** (N° 50755/99)  
Décision/Decision 28.6.2001 [Section III] – N° 31

Association se plaignant de mesures touchant ses membres : *qualité de victime reconnue*.  
Association complaining of measures affecting its members: *victim status accepted*.

**GRANDE ORIENTE D'ITALIA DI PALAZZO GIUSTINIANI – Italie/Italy**  
(N° 35972/97)  
Arrêt/Judgment 2.8.2001 [Section IV] – N° 33

---

**HINDER THE EXERCISE OF THE RIGHT OF PETITION /  
ENTRAVER L'EXERCICE DU DROIT DE RECOURS**

Allégations de mesures d'intimidation et de harcèlement : *non-violation*.  
Alleged intimidation and harassment: *no violation*.

**BERKTAY – Turquie/Turkey** (N° 22493/93)  
Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section IV] – N° 28

Proceedings brought against applicant's lawyer: *failure to comply with obligations*.  
Action en justice contre l'avocat du requérant : *non-respect des obligations*.

**SARLI – Turkey/Turquie** (N° 24490/94)  
Judgment/Arrêt 22.5.2001 [Section I] – N° 30

Applicants allegedly compelled to make statements to authorities: *no failure to comply with obligations.*

Allégations selon lesquelles les requérants auraient été forcés de faire des dépositions auprès des autorités : *pas d'atteinte au respect des obligations.*

**DENIZCI and Others/et autres – Cyprus/Chypre** (N° 25316-21/94 and/et 27207/95)  
Judgment/Arrêt 23.5.2001 [Section IV] – N° 30

Questioning of applicants about their applications: *failure to comply with obligations.*  
Requérants interrogés sur leurs requêtes : *non-respect des obligations.*

**AKDENIZ and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 23954/94)  
Judgment/Arrêt 31.5.2001 [Section II] – N° 30

Refus du gouvernement de suivre une indication donnée au titre de l'article 39 du Règlement de la Cour : *irrecevable.*

Refusal of Government to follow an indication given under Rule 39 of the Rules of the Court: *inadmissible.*

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)  
Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

Interference with prisoner's correspondence: *no violation*  
Ingérence dans la correspondance d'un détenu : *non-violation.*

**VALAŠINAS – Lithuania/Lituanie** (N° 44558/98)  
Judgment/Arrêt 24.7.2001 [Section III] – N° 32

<b>ARTICLE 35</b>
-------------------

### ADMISSIBILITY / RECEVABILITE

Caractère définitif et insusceptible de recours d'une décision d'irrecevabilité.  
Final nature of decisions on inadmissibility and absence of appeal.

**SABLON – Belgique/Belgium** (N° 36445/97)  
Arrêt/Judgment 10.4.2001 [Section III] – N° 29

**EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDIES /  
EPUISEMENT DES VOIES DE RECOURS INTERNES**

Responsabilité des autorités italiennes dans la mort d'immigrants clandestins albanais en cours d'examen devant les juridictions internes : *irrecevable*.

Examination of responsibility of Italian authorities for the deaths of Albanian illegal immigrants pending before national courts: *inadmissible*.

**XHAVARA et autres/and Others – Italie/Italy et/and Albanie/Albania** (N° 39473/98)  
Décision/Decision 11.1.2001 [Section IV] – N° 26

Effectiveness of remedies in the “Turkish Republic of Northern Cyprus”.

Caractère effectif des recours existant dans la « République turque de Chypre du nord ».

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

---

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Austria)/  
RECOURS INTERNE EFFICACE (Autriche)**

Length of proceedings: application under Article 132 of the Federal Constitution.

Durée de la procédure : recours sur la base de l'article 132 de la Constitution fédérale.

**BASIC – Austria/Autriche** (N° 29800/96)

**PALLANICH – Austria/Autriche** (N° 30160/96)

Judgments/Arrêts 30.1.2001 [Section III]

Length of proceedings: application under section 91 of the Courts Act.

Durée de la procédure : recours sur la base de l'article 91 de la loi sur l'organisation judiciaire.

**HOLZINGER – Austria/Autriche (no. 1)** (N° 23459/94)

**HOLZINGER – Austria/Autriche (no. 2)** (N° 28898/95)

Judgments/Arrêts 30.1.2001 [Section III] – N° 26



**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Croatia) /  
RECOURS INTERNE EFFICACE (Croatie)**

Effectiveness of domestic remedy in respect of length of court proceedings not established by the Government.

Efficacité d'un recours interne, relatif à la durée d'une procédure judiciaire, non démontré par le Gouvernement.

**CERIN – Croatia/Croatie** (N° 54727/00)

Decision/Décision 8.3.2001 [Section IV] – N° 28

Effectiveness of complaint under section 59 § 4 of the Constitutional Court Act as a remedy in respect of the length of proceedings.

Caractère effectif d'une plainte déposée en vertu de l'article 59 § 4 de la loi sur la Cour constitutionnelle comme recours contre la durée d'une procédure.

**RAJAK – Croatia/Croatie** (N° 49706/99)

Judgment/Arrêt 28.6.2001 [Section IV] – N° 31

Effectiveness of remedy in respect of length of court proceedings.

Caractère effectif d'un recours relatif à la durée d'une procédure judiciaire.

**HORVAT – Croatia/Croatie** (N° 51585/99)

Judgment/Arrêt 26.7.2001 [Section IV] – N° 32

---

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Cyprus) /  
RECOURS INTERNE EFFICACE (Chypre)**

Constitutional appeal to the Supreme Court to contest section 34 of Marriage Law as regards civil marriages of Muslim Turkish Cypriots.

Recours constitutionnel devant la Cour suprême pour contester l'article 34 de la loi sur le mariage en ce qui concerne les mariages civils des Chypriotes d'origine turque et de confession musulmane.

**SELIM – Cyprus/Chypre** (N° 47293/99)

Decision/Décision 18.9.2001 [Section III] – N° 34

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (France) /  
RECOURS INTERNE EFFICACE (France)**

Effectivité du pourvoi en cassation pour contester, sur le fondement de l'article 8, le refus de relèvement d'une interdiction du territoire français : *irrecevable*.

Effectiveness of cassation appeal in challenging, on the basis of Article 8, the refusal to lift a prohibition on entering France: *inadmissible*.

**HAMAÏDI – France** (N° 39291/98)

Décision/Decision 6.3.2001 [Section III] – N° 28

La purge de la contumace ne constitue pas une voie de recours à épuiser : *exception préliminaire rejetée*.

Arrest by or surrender to the authorities after having been tried *in absentia* not considered as a remedy to be exhausted: *preliminary objection rejected*.

**KROMBACH – France** (N° 29731/96)

Arrêt/Judgment 13.2.2001 [Section III] – N° 27

Efficacité du recours interne fondé sur l'article L. 781-1 du code de l'organisation judiciaire pour se plaindre de la durée excessive d'une procédure achevée : *irrecevable*.

Effectiveness of domestic remedy based on Article L. 781-1 of the Code of Judicial Organisation to complain about excessive length of proceedings already terminated: *inadmissible*.

**GIUMMARRA et autres/and Others – France** (N° 61166/00)

Décision/Decision 12.6.2001 [Section III] – N° 31

---

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Germany) /  
RECOURS INTERNE EFFICACE (Allemagne)**

Existence de voies de recours efficaces pour se plaindre de la durée d'une information pénale et de la non-communication du dossier de ladite information : *communiquée*.

Effective remedies to complain about the length of criminal investigations and non-communication of the case-file: *communicated*.

**ALEKER – Allemagne/Germany** (N° 51288/99)

[Section IV] – N° 27

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Italy) /  
RECOURS INTERNE EFFICACE (Italie)**

Durée d'une procédure civile en cours : efficacité du recours fondé sur les articles 3 et 6 de la loi Pinto (requête introduite *avant* l'entrée en vigueur de la loi).

Length of pending civil proceedings: effectiveness of the remedy based on Articles 3 and 6 of the Pinto law (application introduced *before* entry into force of the law).

**DI COLA et autres/and Others – Italie/Italy** (N° 44897/98)

Décision/Decision 11.10.2001 [Section II] – N° 35

Saisine de la Cour constitutionnelle pour vérifier la constitutionnalité d'une loi.

Appeal to Constitutional Court to contest the constitutionality of a law.

**CRAXI – Italie/Italy (no. 2)** (N° 34896/97)

Décision/Decision 11.10.2001 [Section II] – N° 35

---

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Portugal) /  
RECOURS INTERNE EFFICACE (Portugal)**

Efficacité de la demande d'accélération de procédure étant donné l'état de contumace de l'accusé : *communiquée*.

Effectiveness of an application to speed up proceedings in the absence of the accused: *communicated*.

**LÓGICA - MÓVEIS DE ORGANIZAÇÃO, LDA – Portugal** (N° 54483/00)

[Section IV] – N° 28

---

**SIX MONTH PERIOD / DELAI DE SIX MOIS**

Durée d'une procédure – procédures achevées plus de six mois avant l'introduction de la requête : *exception préliminaire retenue*.

Length of proceedings – proceedings ending more than six months before introduction of the application: *preliminary objection allowed*.

**MALAMA – Grèce/Greece** (N° 43622/98)

Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section II] – N° 28

Situation continue et moment de la connaissance d'un élément déterminant.

Continuing situation and moment when a decisive element was known.

**MALAMA – Grèce/Greece** (N° 43622/98)

Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section II] – N° 28

Commencement of six month period – finalisation of judgment: *preliminary objection allowed.*

Computation du délai de six mois – arrêt définitif : *exception préliminaire retenue.*

**HARALAMBIDIS and Others/et autres – Greece/Grèce** (N° 36706/97)

Judgment/Arrêt 29.3.2001 [Section II] – N° 28

Final decision in bankruptcy proceedings and notification to the bankrupt.

Décision définitive dans une procédure de faillite et sa notification à la personne concernée.

**SLOTS – Denmark/Danemark** (N° 39646/98)

Decision/Décision 4.10.2001 [Section II] – N° 35

Use by applicant of remedy offering no possible redress but providing an element favourable to his application to the Court: *communicated.*

Utilisation par le requérant d'un recours ne permettant pas d'obtenir réparation mais fournissant un élément favorable pour sa requête devant la Cour : *communiquée.*

**G.N. – Ireland/Irlande** (N° 52787/99)

[Section IV] – N° 30

Running of six months time-limit interrupted only when complaints first submitted to the Court.

Délai de six mois interrompu seulement lorsque les griefs ont été présentés à la Cour.

**ALLAN – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 48539/99)

Decision/Décision 28.8.2001 [Section III] – N° 33

---

## CONTINUING SITUATION / SITUATION CONTINUE

Application lodged 8 years after killing by unidentified perpetrators: *communicated.*

Requête présentée 8 ans après un meurtre commis par des personnes non identifiées : *communiquée.*

**AYDIN and Others/et autres – Turkey/Turquie** (N° 46231/99)

[Section I] – N° 35

---

**Article 35(3)**

**RATIONE TEMPORIS**

Legislation defining the jurisdiction of the Supreme Administrative Court: *no violation*.  
Législation précisant la compétence de la Cour suprême administrative : *non-violation*.

**POTOCKA – Poland/Pologne** (N° 33776/96)  
Judgment/Arrêt 4.10.2001 [Section IV] – N° 35

---

**RATIONE TEMPORIS (CONTINUING SITUATION / SITUATION CONTINUE)**

Applicant losing title of prince in 1934 and having made unsuccessful attempts to be reinstated since: *communicated*.  
Requérant destitué de son titre de prince en 1934 et dont les tentatives pour que son titre lui soit rendu ont échoué depuis : *communiquée*.

**BERNADOTTE – Sweden/Suède** (N° 69688/01) – N° 32  
[Section II]

---

**RATIONE MATERIAE**

Demande d'agrément en vue d'une adoption : *irrecevable*.  
Request for approval as prospective adoptive parent: *inadmissible*.

**FRETTE – France** (N° 36515/97)  
[Section III] – N° 31

<b>ARTICLE 37</b>
-------------------

**Article 37(1)(b)**

**MATTER RESOLVED / LITIGE RESOLU**

Requérant n'encourant plus le risque d'être expulsé : *radiation du rôle*.  
Applicant no longer at risk of expulsion: *struck out*.

**ABDOUNI – France** (N° 37838/97)  
Arrêt/Judgment 27.2.2001 [Section III] – N° 27

**Article 37(1)(c)**

**ANY OTHER REASON / TOUT AUTRE MOTIF**

Unilateral declaration by Government following failure of friendly settlement negotiations: *struck out.*

Déclaration unilatérale d'un Gouvernement après l'échec de négociations visant un règlement amiable : *radiation du rôle.*

**AKMAN – Turkey/Turquie** (N° 37453/97)

Judgment/Arrêt 26.6.2001 [Section I] – N° 31

Association souhaitant maintenir une requête après la mort de la requérante : *radiation du rôle.*

Association seeking to pursue application following death of applicant: *struck out.*

**S.G. – France** (N° 40669/98)

Arrêt/Judgment 18.9.2001 [Section III] – N° 34

<b>ARTICLE 41</b>
-------------------

**SATISFACTION EQUITABLE / JUST SATISFACTION**

*Restitutio in integrum.*

**BRUMARESCU – Roumanie/Romania** (N° 28342/95)

Arrêt/Judgment 23.1.2001 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 26

<b>ARTICLE 43</b>
-------------------

**REFERRAL / RENVOI**

Scope of rehearing by the Grand Chamber.

Portée d'un réexamen par la Grande Chambre.

**K. and/et T. – Finland/Finlande** (N° 25702/94)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

**ARTICLE 57**

**RESERVATION / RESERVE**

Réserve lettone déclarant l'article 1<sup>er</sup> du Protocole N° 1 inapplicable aux lois nationales sur la réforme de la propriété foncière : *réserve valide*.

Latvian reservation precluding the application of Article 1 of Protocol No. 1 to national laws on restitution of real property: *reservation valid*.

**KOZLOVA et/and SMIRNOVA – Lettonie/Latvia** (N° 57381/00)

Décision/Decision 23.10.2001 [Section II] – N° 35

**ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 /  
ARTICLE 1<sup>er</sup> DU PROTOCOLE ADDITIONNEL**

**POSSESSIONS / BIENS**

Espoir de voir reconnaître la survivance d'un ancien droit de propriété depuis longtemps retiré : *irrecevable*.

Expectation of having propriety right recognised long after confiscation: *inadmissible*.

**MALHOUS – République tchèque/Czech Republic** (N° 33071/96)

Décision/Decision 13.12.2000 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 26

Complément d'indemnisation revendiqué notamment sur la base des Accords d'Evian, pour des biens nationalisés par l'Etat algérien : *irrecevable*.

Supplementary compensation claimed on the basis of the Evian Agreements in respect of properties nationalised by Algeria: *inadmissible*.

**TEYTAUD et autres/and Others – France** (N° 48754/99, 49720/99, 49721/99, 49723-30/99)

Décision/Decision 25.1.2001 [Section IV] – N° 27

Guarantor's claim reduced drastically by court order on account of debtor's critical financial situation: *communicated*.

Créance détenue par une personne s'étant portée caution, significativement réduite sur décision de justice au vu de la situation financière critique du débiteur : *communiquée*.

**BÄCK – Finland/Finlande** (N° 37598/97)

[Section IV] – N° 27

Claim by heir for return of work of art confiscated for the purpose of post-war reparations: *no violation*.

Héritier demandant que lui soit rendus des oeuvres d'art ayant été confisqués pour les besoins de réparations après la guerre : *non-violation*.

**PRINCE HANS-ADAM II OF LIECHTENSTEIN – Germany/Allemagne** (N° 42527/98)

Judgment/Arrêt 12.7.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 32

Failure to meet requirements set by domestic law for entitlement to pension: *inadmissible*.

Requérant ne satisfaisant pas les conditions fixées par le droit interne pour bénéficier d'une pension de retraite : *irrecevable*.

**HADŽIĆ – Croatia/Croatie** (N° 48788/99)

Decision/Décision 13.9.2001 [Section IV] – N° 34

---

## PEACEFUL ENJOYMENT OF POSSESSIONS / RESPECT DES BIENS

Sous-estimation flagrante par l'Etat de la valeur d'une propriété pour l'octroi d'une indemnité d'expropriation : *violation*.

Clear underestimate of the value of property by the State in awarding compensation for expropriation: *violation*.

**PLATAKOU – Grèce/Greece** (N° 38460/97)

Arrêt/Judgment 11.1.2001 [Section II] – N° 26

Non-perception des intérêts moratoires réclamés par les requérants depuis une décision d'indemnisation de 1989 : *communiquée*.

Non-payment of interest claimed since an award of compensation in 1989: *communicated*

**FERNANDEZ-MOLINA GONZALEZ et 369 autres requêtes/and 369 other applications – Espagne/Spain** (N° 64359/01 et autres/and Others)

[Section IV] – N° 36

Occupation d'urgence et construction du terrain de la requérante sans expropriation formelle et paiement d'une indemnité : *communiquée*.

Urgent occupation and construction on land without any formal expropriation or compensation: *communicated*.

**DI COLA et autres/and Others – Italie/Italy** (N° 44897/98)

[Section II] – N° 35

Prolonged restriction on use of property: *violation*.

Restriction prolongée apportée à l'usage d'une propriété : *violation*.

**PIALIOPOULOS and Others/et autres – Greece/Grèce** (N° 37095/97)

Judgment/Arrêt 15.2.2001 [Section II] – N° 27



Interdiction prolongée de construire : non-violation.  
Prolonged building prohibition: no violation.

**COOPERATIVE LA LAURENTINA – Italie/Italy** (N° 23529/94)  
Arrêt/Judgment 2.8.2001 [Section II] – N° 33

Interdiction prolongée de construire : non-violation.  
Prolonged building prohibition: violation.

**ELIA S.r.l. – Italie/Italy** (N° 37710/97)  
Arrêt/Judgment 2.8.2001 [Section II] – N° 33

Refus d’octroi de la force publique pour procéder à une expulsion en application d’une décision judiciaire : violation.  
Refusal to grant police assistance in order to carry out an eviction decided by court order: violation.

**LUNARI – Italie/Italy** (N° 21463/93)  
Arrêt/Judgment 11.1.2001 [Section II] – N° 26

Restrictions on fishing rights: communicated.  
Limitations imposées sur le droit de pêche : communiquée.

**ALATULKKILA and Others/et autres – Finland/Finlande** (N° 33538/96)  
[Section IV] – N° 27

Obligation of landowner to allow hunting on his property and lack of compensation for damage caused by game: communicated.  
Propriétaire contraint de permettre la chasse sur sa propriété et absence de réparation pour les dommages causés par le gibier : communiquée.

**PASŁAWSKI – Poland/Pologne** (N° 38678/97)  
Decision/Décision 22.3.2001 [Section IV] – N° 28

Impossibility of withdrawing money deposited in savings account: communicated.  
Impossibilité de retirer de l’argent déposé sur un compte d’épargne : communiquée.

**TRAJKOVSKI – Former Yugoslav Republic of Macedonia/Ex-république yougoslave de Macedoine** (N° 53320/99)  
[Section II] – N° 26

Impossibilité pour des ressortissants croates de retirer leur épargne en devises déposée auprès d'une succursale croate d'une banque slovène : *communiquée*.

Impossibility for Croatian nationals to withdraw money from savings account in foreign currencies at a Croatian branch of a Slovenian bank: *communicated*.

**KOVAČIĆ – Slovénie/Slovenia** (N° 44574/98)

**MRKONJIĆ – Slovénie/Slovenia** (N° 45133/98)

**GOLUBOVIĆ – Slovénie/Slovenia** (N° 48316/99)

[Section IV] – N° 28

Rejection of claim for restitution of coins confiscated under the Communist regime: *admissible*.

Rejet de la demande du requérant de restitution de pièces de monnaie confisquées sous le régime communiste : *recevable*.

**KOPECKÝ – Slovakia/Slovaquie** (N° 44912/98)

Decision/Décision 1.2.2001 [Section II] – N° 27

Unilateral change by Government of conditions for liquidation of bonds, depriving applicant company from obtaining liquidation of its bond: *communicated*.

Modification unilatérale par le Gouvernement des conditions de liquidation d'obligations empêchant la société requérante d'obtenir la liquidation de son obligation : *communiquée*.

**RUSATOMMET Ltd. – Russia/Russie** (N° 61651/00)

[Section III] – N° 30

Retroactive amendment of legal requirements for eligibility for disability pension: *communicated*.

Amendements aux exigences légales ouvrant droit à une pension d'invalidité appliqués rétroactivement : *communiquée*.

**ASMUNDSSON – Iceland/Islande** (N° 60669/00)

[Section I] – N° 35

Non-exécution d'un jugement ordonnant à une unité militaire de payer une prime à un ancien officier : *communiquée*.

Non-enforcement of judgment ordering military unit to pay an allowance to a former officer: *communicated*.

**KRAPYVNYTSKIY – Ukraine** (N° 60858/00)

[Section IV] – N° 28

Non-exécution d'un jugement ordonnant à une unité militaire de payer une prime à un ancien officier : *communiquée*.

Non-enforcement of judgment ordering military unit to pay allowance to former officer: *communicated*.

**SVINTITSKIY et autres/and Others – Ukraine** (N° 59312/00)

**NOVIKOV – Ukraine** (N° 65514/01)

**MARCHENKO – Ukraine** (N° 65520/01)

[Section IV] – N° 31

Failure of authorities to make full payment in compliance with court judgment: *violation*.

Autorités ne procédant pas au paiement complet d'une somme arrêtée par une décision de justice : *violation*.

**SCIORTINO – Italy/Italie** (N° 30127/96)

Judgment/Arrêt 18.10.2001 [Section II] – N° 35

Non-exécution d'un arrêt définitif condamnant l'Etat à payer des sommes d'argent aux requérants : *communiquée*.

Non-enforcement of a final judgment ordering the State to pay sums to the applicants: *communicated*.

**KALOGEROPOULOU et 256 autres/and 256 others – Grèce et Allemagne/Greece and Germany** (N° 59021/00)

[Section II] – N° 35

Retard dans le paiement d'une créance découlant du manque de ressources financières du débiteur plutôt que de la longueur de la procédure de liquidation elle-même : *non-violation*.

Delay in payment of debt due to lack of financial means of debtor rather than length of winding-up procedure: *no violation*.

**SAGGIO – Italie/Italy** (N° 41879/98)

Arrêt/Judgment 25.10.2001 [Section II] – N° 35

Dismissal from civil service and consequent loss of retirement benefits: *admissible*.

Renvoi de la fonction publique et perte consécutive des droits de retraite : *recevable*.

**AZINAS – Cyprus/Chypre** (N° 56679/00)

Decision/Décision 19.6.2001 [Section III] – N° 31

Dismissal of teachers: *communicated*.

Renvoi de professeurs : *communiquée*.

**MOLLA HOUSEÏN – Greece/Grèce** (N° 63821/00)

**KARAOUYIOUKLOU – Greece/Grèce** (N° 63824/00)

**OZOUN – Greece/Grèce** (N° 63976/00)

[Section I] – N°36

Décision de justice retirant, sur la base d'une règle de *numerus clausus*, l'autorisation accordée pour l'ouverture d'une pharmacie : *communiquée*.

Court decision annulling, on the basis of a *numerus clausus* rule, an authorisation to open a pharmacy: *communicated*.

**GALLEGO ZAFRA – Espagne/Spain** (N° 58229/00)

[Section IV] – N° 31

Retired servicemen of former Yugoslav Army deprived of right to buy at reduced price flats occupied by them, on the ground that they were not owned by the Yugoslav Army before the independence of the Former Yugoslav Republic of Macedonia: *admissible*.

Militaires retraités de l'ancienne armée yougoslave privés du droit d'acquérir à prix avantageux les appartements qu'ils occupent, parce que ceux-ci n'appartenaient pas à l'armée yougoslave avant l'indépendance de l'ex-République Yougoslave de Macédoine : *recevable*.

**VESELINSKI – Former Yugoslav Republic of Macedonia / Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 45658/99)

**DJIDROVSKI – Former Yugoslav Republic of Macedonia / Ex-République Yougoslave de Macédoine** (N° 46447/99)

Decisions/Décisions 11.10.2001 [Section II] – N° 35

Impoundment of aircraft leased by Turkish airline company from Yugoslav airline company during UN economic embargo against the Federal Republic of Yugoslavia: *admissible*.

Confiscation d'un avion loué par une compagnie aérienne turque auprès d'une compagnie aérienne yougoslave, pendant la période d'embargo économique contre la République fédérale de Yougoslavie décidée par les Nations unies : *recevable*.

**BOSPHORUS HAVA YOLLARI TURIZM VE TICARET ANONIM SERKETI – Ireland/Irlande** (N° 45036/98)

Decision/Décision 13.9.2001 [Section IV] – N° 35

Appointment of provisional liquidator at Secretary of State's request for reasons later being declared unfounded, and consequences on business of companies concerned: *communicated*.

Liquidateur provisoire nommé à la demande d'un Secrétaire d'Etat pour des motifs s'avérant ensuite non fondés et conséquences sur l'activité des entreprises concernées : *communiquée*.

**TRAVEL TIME, EMBASSY ENTREPRISES, HARMONY HOLIDAYS and/et MARLBOROUGH PROMOTIONS Ltd – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 57824/00)

[Section II] – N° 35

Demolition of house, used by applicant and situated on estate owned jointly by her and relatives, ordered by authorities despite pending court proceedings concerning the ownership of the house and division of the estate: *admissible*.

Destruction, sur ordre de l'administration, d'une maison occupée par la requérante et située sur un terrain copropriété indivise de cette dernière et sa famille, alors que des procédures judiciaires relatives à la propriété de la maison et la division de la copropriété sont pendantes : *recevable*.

**ALLARD – Sweden/Suède** (N° 35179/97)

Decision/Décision 22.5.2001 [Section I] – N° 30

Destruction of property during clashes between security forces and PKK: *struck out*.  
Destruction de biens au cours d'affrontement entre les forces de sécurité et le PKK : *radiation du rôle*.

**201 applications/requêtes – Turkey/Turquie**  
Decisions/Décisions 22.3.2001 [Section II] – N° 28

Denial of access for Greek Cypriots to property in northern Cyprus: *violation*.  
Chypriotes grecs se voyant refuser l'accès à leurs propriétés situées dans le nord de Chypre : *violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)  
Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Contradictory findings of different judicial authorities on whether it had been proved that goods, already returned to the alleged legal owner, had been stolen: *communicated*.  
Solutions contradictoires d'autorités judiciaires différentes quant à savoir s'il a été prouvé que des biens, depuis rendus à leur prétendu propriétaire, avaient été volés : *communiquée*.

**JÄRVI-ERISTYS OY – Finland/Finlande** (N° 41674/98)  
[Section IV] – N° 34

Tips included in cheque and credit card payments counted as remuneration for the purpose of minimum wage regulation: *admissible*.  
Prise en compte pour le calcul du salaire minimum légal des pourboires inclus dans les paiements par chèque et carte bancaire : *recevable*.

**NERVA and Others/et autres – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N°42295/98)  
Decision/Décision 11.9.2001 [Section III] – N° 34

---

## DEPRIVATION OF PROPERTY / PRIVATION DE PROPRIETE

Saisie et vente d'un bien sans que son propriétaire en soit avisé : *violation*.  
Property seized and sold without its owner being informed: *violation*.

**TSIRONIS – Grèce/Greece** (N° 44584/98)  
Arrêt/Judgment 6.12.2001 [Section II] – N° 37

Biens nationalisés par l'Etat algérien : *incompatible ratione personae*.  
Properties nationalised by Algeria: *incompatible ratione personae*.

**TEYTAUD et autres/and Others – France** (N° 48754/99, 49720/99, 49721/99, 49723-30/99)  
Décision/Decision 25.1.2001 [Section IV] – N° 27

Commune disposant de terrains dont elle n'était plus propriétaire : *communiquée*.  
Disposal by local authority of land which it no longer owned: *communicated*.

**ERI (Estudos e Realizações Imobiliárias) – Portugal** (N° 51411/99 et/and N° 51417/99)  
[Section IV] – N° 27

Indemnité d'expropriation fixée sans tenir compte de la durée excessive de la procédure : *violation*.  
Failure to take into account the excessive length of proceedings in assessing compensation for expropriation: *violation*.

**MALAMA – Grèce/Greece** (N° 43622/98)  
Arrêt/Judgment 1.3.2001 [Section II] – N° 28

Absence d'indemnisation à la suite d'une expropriation : *violation*.  
Absence of compensation for expropriation: *violation*.

**YAGTZILAR et autres/and Others – Grèce/Greece** (N° 41727/98)  
Arrêt/Judgment 6.12.2001 [Section II] – N° 37

Non restitution et procédures en contestation de propriété par les organes de l'Etat d'un bien hérité par le requérant : *violation*.  
Failure to return property and proceedings aiming to contest ownership by the State of property inherited by the applicant: *violation*.

**ZWIERZYNSKI – Pologne/Poland** (N° 34049/96)  
Arrêt/Judgment 19.6.2001 [Section I] – N° 31

Final court decisions quashed following intervention of Prosecutor General, depriving company of its possessions: *admissible*.  
Décision de justice définitive annulée après l'intervention du procureur, avec pour conséquence la privation de biens de la société requérante : *recevable*.

**ASITO – Moldova** (N° 40663/98)  
Decision/Décision 10.7.2001 [Section I] – N° 32

---

## CONTROL OF THE USE OF PROPERTY / REGLEMENTER L'USAGE DES BIENS

Owners of water areas deprived of income from the sale of fishing permits: *inadmissible*.  
Propriétaires de zones aquatiques privés du revenu découlant du paiement de droits de pêche sur leur propriété : *irrecevable*.

**ASCHAN and Others/et autres – Finland/Finlande** (N° 37858/97)  
Decision/Décision 15.2.2001 [Section IV] – N° 27

Confiscation judiciaire du véhicule du requérant utilisé par un tiers pour commettre une infraction pénale et restitution soumise à paiement : *irrecevable*.

Confiscation of applicant's vehicle used by third party to commit criminal offence, and restitution subject to payment: *inadmissible*.

**C.M. – France** (N° 28078/95)

Décision/Decision 26.6.2001 [Section III] – N° 31

Confiscation de biens aux requérants soupçonnés d'appartenir à une organisation criminelle : *irrecevable*.

Confiscation of property of persons suspected of belonging to a criminal organisation: *inadmissible*.

**RIELA et autres/and Others – Italie/Italy** (N° 52439/99)

Décision/Decision 4.9.2001 [Section I] – N° 34

Confiscation d'avoirs acquis par des dignitaires de la RDA par abus de pouvoir : *irrecevable*.

Confiscation of assets acquired by dignitaries of GDR through abuse of power: *inadmissible*.

**HONECKER – Allemagne/Germany** (N° 53991/00)

**AXEN, TEUBNER et/and JOSSIFOV – Allemagne/Germany** (N° 54999/00)

Décisions/Decisions 15.11.2001 [Section III] – N° 36

---

## SECURE THE PAYMENT OF PENALTIES / ASSURER LE PAIEMENT DES AMENDES

Confiscation of assets acquired through drug trafficking: *no violation*.

Confiscation de biens acquis grâce à un trafic de stupéfiants : *non-violation*.

**PHILLIPS – the United Kingdom/Royaume-Uni** (N° 41087/98)

Judgment/Arrêt 5.7.2001 [Section III] – N° 32

## ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE ADDITIONNEL

### EDUCATION / INSTRUCTION

Absence of secondary education in Greek for Greek Cypriots in northern Cyprus: *violation*.

Absence d'enseignement secondaire en grec pour les Chypriotes grecs dans le nord de Chypre : *violation*.

**CYPRUS/CHYPRE – Turkey/Turquie** (N° 25781/94)

Judgment/Arrêt 10.5.2001 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 30

Annulment by authority of exam results which would have enabled applicant to enter university: *communicated*.

Annulation par l'administration des résultats obtenus par le requérant à un examen qui lui aurait donné accès à l'université : *communiquée*.

**EREN – Turkey/Turquie** (N° 60856/00)

[Section I] – N° 31

<b>ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE ADDITIONNEL</b>
---

**FREE EXPRESSION OF OPINION OF PEOPLE /  
LIBRE EXPRESSION DE L'OPINION DU PEUPLE**

Allégations de violation de la loi électorale : *communiquée*.

Alleged violation of electoral law: *communicated*.

**ZHERMAL – Russie/Russia** (N° 60983/00)

Décision/Decision 15.3.2001 [Section II] – N° 28

Seuils électoraux minimaux exigés pour l'obtention de sièges à l'assemblée législative : *irrecevable*.

Minimum percentage of votes required to obtain seat in Parliament: *inadmissible*.

**FEDERACION NACIONALISTA CANARIA – Espagne/Spain** (N° 56618/00)

Décision/Decision 7.6.2001 [Section IV] – N° 31

---

**STAND FOR ELECTION / SE PORTER CANDIDAT AUX ELECTIONS**

Requérante interdite de se porter candidate aux prochaines élections législatives pour avoir été antérieurement membre du parti communiste letton : *communiquée*.

Prohibition on applicant standing as candidate in parliamentary elections on account of her having previously been a member of the Latvian Communist Party: *communicated*.

**ŽDANOKA – Lettonie/Latvia** (N° 58278/00)

[Section II] – N° 34



**ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE N° 4**

**Article 2(1) of Protocol No. 4 / article 2(1) du Protocole n° 4**

**FREEDOM OF MOVEMENT / LIBERTE DE CIRCULATION**

Restrictions on movement of Turkish Cypriots: *violation*.

Restrictions sur la circulation des Chypriotes turcs : *violation*.

**DENIZCI and Others/et autres – Cyprus/Chypre** (N° 25316-21/94 and/et 27207/95)  
Judgment/Arrêt 23.5.2001 [Section IV] – N° 30

---

**FREEDOM TO CHOOSE RESIDENCE / LIBERTE DE CHOISIR SA RESIDENCE**

Impossibility for Slovak nationals of Roma origin to settle where they have been granted permanent residence: *communicated*.

Impossibilité pour des Slovaques appartenant à la minorité Rom de s'établir là où leur a été octroyée la résidence permanente : *communiquée*.

**LACKO, DEMETEROVÁ and/et LACKO – Slovakia/Slovaquie** (N° 47237/99)  
[Section II] – N° 30

---

**Article 2(2) of Protocol No. 4 / article 2(2) du Protocole n° 4**

**FREEDOM TO LEAVE A COUNTRY / LIBERTE DE QUITTER UN PAYS**

Confiscation of passport: *communicated*.

Confiscation d'un passeport : *communiquée*.

**NAPIJALO – Croatia/Croatie** (N° 66485/01)  
[Section IV] – N° 34

**ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE N° 4**

**Article 3(1) of Protocol No. 4 / article 3(1) du Protocole n° 4**

**PROHIBITION OF EXPULSION OF A NATIONAL /  
INTERDICTION D'EXPULSER UN RESSORTISSANT**

Expulsion from Latvia of applicants having always lived there and having no other nationality: *relinquishment*.

Expulsion de Lettonie de requérants y ayant toujours vécu et n'ayant pas d'autre nationalité : *dessaisissement*.

**SLIVENKO – Latvia/Lettonie** (N° 48321/99)  
[Section II] – N° 31

---

**Article 3(2) of Protocol No. 4 / article 3(2) du Protocole n° 4**

**ENTER OWN COUNTRY / ENTRER DANS SON PAYS**

Difficulties encountered by Croatian citizen living abroad at the time of independence in obtaining Croatian identity papers: *communicated*.

Difficulté pour un citoyen croate habitant à l'étranger au moment de l'indépendance d'obtenir des papiers d'identité croates : *communiquée*.

**MOMČILOVIĆ – Croatia/Croatie** (N° 59138/00)  
Decision/Décision 27.9.2001 [Section IV] – N° 34

**ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE N° 4**

**PROHIBITION OF COLLECTIVE EXPULSION OF ALIENS /  
INTERDICTION D'EXPULSION COLLECTIVE D'ETRANGERS**

Prétendue absence d'examen de la situation particulière de chacun des requérants expulsés : *recevable*.

Alleged failure to examine the specific situation of each individual prior to expulsion: *admissible*.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)  
Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

**ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 6 / ARTICLE 1<sup>er</sup> DU PROTOCOLE N° 6**

**ABOLITION OF THE DEATH PENALTY / ABOLITION DE LA PEINE DE MORT**

Threatened extradition to China, with alleged risk of summary trial: *struck out*.  
Menace d'extradition vers la Chine où le requérant risquerait un procès expeditif : *radiation du rôle*.

**YANG CHUN JIN alias YANG XIAOLIN – Hungary/Hongrie** (N° 58073/00)  
Judgment/Arrêt 8.3.2001 [Section II] – N° 28 (see also/voir également N° 26)

Extradition d'un prévenu passible de la peine de mort : *irrecevable*.  
Extradition of an accused risking the death penalty: *inadmissible*.

**ISMAILI – Allemagne/Germany** (N° 58128/00)  
Décision/Decision 15.3.2001 [Section IV] – N° 28

**ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE N° 7**

**REVIEW OF CONVICTION / REEXAMEN DE LA CONDAMNATION**

Requérant déchu de son pourvoi en cassation contre un arrêt de condamnation en assises : *recevable*.  
Refusal to examine cassation appeal against a criminal conviction: *admissible*.

**PAPON – France** (N° 54210/00)  
Décision/Decision 15.11.2001 [Section III] – N° 36

Contumax privé de la possibilité de se pourvoir en cassation : *violation*.  
Exclusion of cassation appeal following conviction *in absentia*: *violation*.

**KROMBACH – France** (N° 29731/96)  
Arrêt/Judgment 13.2.2001 [Section III] – N° 27

**ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE N° 7**

**NE BIS IN IDEM**

Conviction in criminal proceedings following imposition of a fine in administrative proceedings arising out of the same incident: *violation*.

Condamnation dans une procédure pénale après l'imposition d'une amende dans une procédure administrative portant sur les mêmes faits : *violation*.

**FRANZ FISCHER – Austria/Autriche** (N° 37950/97)

Judgment/Arrêt 29.5.2001 [Section II] – N° 30

**ARTICLE 5 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 5 DU PROTOCOLE N° 7**

**RELATIONS WITH CHILDREN IN THE EVENT OF DISSOLUTION OF  
MARRIAGE /  
RELATION AVEC LES ENFANTS LORS DE LA DISSOLUTION DU MARIAGE**

Legal impossibility for parents to obtain joint custody over child after divorce: *inadmissible*.

Impossibilité d'après la loi pour des parents d'obtenir après leur divorce la garde commune de leur enfant : *irrecevable*.

**R.W. and/et C.TGW – Austria/Autriche** (N° 36222/97)

Decision/Décision 22.11.01 [Section III] – N° 36

**PROCEDURAL MATTERS / QUESTIONS DE PROCEDURE**

**RULE 39 OF THE RULES OF COURT /  
ARTICLE 39 DU REGLEMENT DE LA COUR**

**INTERIM MEASURES / MESURES PROVISOIRES**

Examen des assurances recueillies par l'Etat souhaitant procéder à l'extradition : levée d' une mesure provisoire.

Examination of guarantees obtained by State wishing to extradite: interim measure lifted.

**PEÑAFIEL SALGADO – Espagne/Spain** (N° 65964/01)

[Section IV] – N° 28 (see also/voir également N° 27)

Refus du gouvernement de suivre une indication donnée au titre de l'article 39 (du Règlement) : irrecevable.

Refusal of Government to follow an indication given under Rule 39 (of the Rules of the Court): inadmissible.

**CONKA et autres/and Others – Belgique/Belgium** (N° 51564/99)

Décision/Decision 13.3.2001 [Section III] – N° 28

**RULE 41 OF THE RULES OF COURT /  
ARTICLE 41 DU REGLEMENT DE LA COUR**

**PRIORITY CASE / AFFAIRE PRIORITAIRE**

Maintien en détention d'un condamné très âgé : priorité accordée.

Continued detention of aged convict: priority granted.

**PAPON – France** (N° 64666/01)

[Section III] – N° 26

Disparition de deux personne vues pour la dernière fois alors qu'elles pénétraient dans les locaux de la gendarmerie : demande de renseignements relatifs aux faits (article 54 § 3-a du Règlement de la Cour) et priorité accordée.

Disappearance of two people last seen entering the premises of the gendarmerie: request for information (article 54 § 3-a of the Rules of Court) and priority granted.

**TANIS et/and DENIZ – Turquie/Turkey** (N° 65899/01)

[Section I] – N° 27